Ն. 5383

1903 ՓԵՏՐՎԱՐ 9—10 ԲԱԶԱՐ—ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ

1320 ՁԻԼԳԱՏԻ 23

ՕՆ ՏՕԳՈՒՉԸՆՃԸ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐ

ԱԳՈՆԷ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ

	12 այլբդ	6 այլբդ	3 այլբդ
ՍԹԱՆԳՈՒ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՏ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիյէ 20 ղշ.-ական

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ-ԹԷՍԻՍՈՎ ՍԿԶԲՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ (جریدهٔ شرقیه) (سنه سنده تاسیس اولنمشدر ۱۲۹۳)

DIJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԻԼԱՆԱԹ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, Շնելի վէ Ցիւնելի սահիպե գշ. 3
Կիւնելի սահիպե սաթըրը » 5

Իսարէլանէսի Սթանպոլաս Գալաթա Ալի Ճամասէսինէ Նումէրո 20 ձիվէլէկեան մաթպասասընա տըր։ Ռէճաֆիէի մէվասա հագգընա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվասաը նաֆիյա սաիր պէնալէր մէճմանէն գապալու օլունճագ վէ ատրճ օլունմայան էվրագ իսաէ օլունմայճագ։

ԿԻՆԼԻԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Ֆրանսա Մէճլիսը մէպուսանընըն ճումա երթէսի կիւնքի իթթիմաընտա մալիյէ նազրը Մ. Ռուվիէ՝ Թասֆիյէ օլունմամըշ ալգօօլըն (սբիրթօնըն) ֆէսխը իմթիյազը հագգընտա իճրա օլրնան միւպահասթ էնտասընտա միւհիմմ պիր նէթգ իյրատ իսէրէք, էֆրատը նասըն մէնֆիէթին մէնֆիէթի ումումիյէյէ թէրճիհ իսէն մէպուսանը Թասյիպ իթմիշ, վէ ող Թարաֆ մէպուսանընը՝ ճիւմհուրիյէթին ումուրը մալիյէսինէ միւշքիլաթ չզգարաշլարընան տօլայը Թէքրար էյլէմիշ, վէ ող Թարաֆ ազասընը չիմանքի պիւտէյի գապուլ իթմէյէ տավէթ իթմիշ, չիւնքի պու պիւտէյէ սասյէսինէ վատ օլընան իսլահաթըն Թասպիգ օլունճագընը պէյան էյլէմիշ տիր։

Բուսիա մալիյէ նազրը Մ. Վիթթէնն՝ պու ամէնէ մէյտանը Թէտավիւլէ եէնի պիր իսթիֆրագ Թանվիլաթը չզգարագ նիյէթինէ պուլընտըղընա տաիր զուհուր իսէն չայիյը Թէզդիպ էթմիշ տիր։

Սամիսատա սիւդ ը Թէթուանընն Թարթիսլարը՝ պիր միւսթագիլ մուհաֆազաքարան ֆրգասը գումանդա հէման իթթիֆագը արա իլե գարար վէրմիշլէր տիր։

Ովկիանասա Բօլինէզիանընն Ֆէյի ատալարընտա ազը պիր իսնան զուհուր էթթիկի՝ օլ Թարաֆտան Բարիզէ խապէր վերիլմիշ տիր։

Ֆրանսա իմպերատ ասքերիյէսինէն ժէնէրալ Մէրսիէ՝ Ռէնէգի մուհաքէմէ էնասընտա Տրէֆիւս մատասի հագգընտա ալէնի Թէսլիմ օլընան էվրագտան մատասա քէնարներինն խաֆիէն տիկեր պազը եվրագ տա վերտիկինէ տաիր զուհուր իսէն չայիյը Թէզդիպ էթմիշ տիր։

Ֆանքէր Գաթօ Թարաֆընտան Իմպերէր ալէյինէ իգամէ օլունան նամուս տավասը հագգընտա եվվէլքի կիւն Բարիզին պիրինճի ճէզա մահքէմէսի՝ գարարընը վերմիշ տիր։ Պու գարարն իթթասընտան եվվէլ միւտաաիի ումումի Գաթօ հագգընտա վերիլէն հանլը մալիսմաթան քէնարներին ալտանմըշ օլաբիլընը պէյան էթմիշ տիր։ Մահքէմէ՝ պու իսէ Իմպերէրլէրին պերաբերինէ գարար վերմիշ, վէ միւրաբէհանը Մ. Գաթօյը մեսարիքը մուհաքէմէյի Թէսիյէ մահքիմ էյլէմիշ տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Տէրսաատէթ Իթալիա սէֆիրի մարքի ը Մալասքինանընն վալեսինին վէֆաթ իթթիկի՝ Թարաֆը հազրէթը Բատիշահատէն իշիտիմէսի իւզերինէ Ցիվանը Հիմայուն Թէճեմանը վէ Թէշրիֆաթը Ումումյէ նազրը աթուֆ. Իպրահիմ պէյ հազրէթլերի Պէյօղլունատա Թէպէ-Պաշընա քէսին սէֆարէթխանէյէ կէօնտերիլէրէք, պէյանը Թատղիյէթ իտիմիշ տիր։

—Եէնի Թէշքիլ օլունճագ հիւսար ալայյարը իշիւն կէօնտերիլէճէք Կիմունէսի Թարղընտա Թերատնէի Ամիրճէ լիւգումը մըգտար գելըբնը Կարըմասը խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ սուտուր իթթիկի՝ Մապէյնը Հիմայուն պաշ քիթապէթինէն Պահրիյէ Նէզարէթինէ պա Թէզքէրէսի մախսուսէ իյար իսէրմիշ, վէ Պահրիյէ Նէզարէթինէ՝ չէրէֆսուտուը պան էմր ու իրատէի հազրէթը Բաշիսահի իգթիզասընճա մէզքիւր գելբլարընը Թէրսանէի Ամիրէ Թիւֆէնք ֆապրիգասընճա իմալի վէ Թէֆերուաթը սաիրէ հագգընտա լաղըմ կէլենլերէէ էվամիրը գաթիյէ իթա գելընմըշ տըր։

—Բօլիցաճը վէ գօմիսիօնճը վէ սարրաֆան միւրէքքէպ օլմագ իւզրէ Ցէրսաատէթտէ պիր իտարէ Թէշքիլ իտիտիկի Թագաիրտէ, Թիճարէթը մահալլիյէնին Թէրագգէրսընա եարտըմը օլաճաղը Թապիի պուլընտըղընան, պու պապատ Շուրաի Ցէվլէթճէ պիր գարար իթթիխազը Ցէրսաատէթ Թիճարէթ վէ Սէնայի Օտասընճա մագամը ահտինատէն խաթիրհամ խաիմիշ, վէ քէյֆիյէթ Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթինէն խաթիրամ օլունմըշ տըր։

—Կըշլա վէ խասթախանէ վէ գարագօլհանէլէրլէ սաիր էպնիյէ ասքէրիյէտէն Թէֆթիշաթը իճրա օլընըպ, Թամիր իտիմէլէրի լիւգումը անլաշըլան էպնիյէտէն մատասա Թամիր գապուլ իթմէյէճէք տերէճէատ պուլընան էպնիյէլէրին տախի էնինաէն եարըլմագ իւզրէ քէշֆ իթթիրիլէրէք, բեամ վէ բանլար եարարըլմասը վէ Ցավուտ Բաշատաքի գըշլա վէ ախբարլարընն տախի պիրան էվվել Թամիրի իշիւն իրատէի Սէնիյէ սուտուր իթմիշ, վէ էպնիյէի ասքէրիյէնին իճրատ քէշֆի իշիւն էրքէանը Հարպ տաիրէսի իլե Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթ վէ Շեհր էմանէթինատէն ինթիխապ իտիլէճէք պիրեր զաթատ միւրէքքեպ իքի հէյէթ Թէշքիլ Թէնսիպ օլընըպ, տեվարը մէզքիւրէյէ վէ Պազը Սէրասքէրիյէ Թէպլիղաթ իճրա օլընմըշ տըր։ Պու պապատ Մալիյէ նէզարէթինճէ տէ իքի զաթ ինթիխապ օլընաճագ տըր։

—Բօմա Եունան սէֆիրի Մ. Կրիքարիսին Ցէրսաատէթ Եունան սէֆարէթինէ Թայինի իշիւն մուվաֆագաթը Սէնայի Թահսիլ օլընմըշ տըր։ Մ. Կրիքարիս՝ պունատա ազատմ Ցէրսաատէթ սէֆարէթի մասլահաթկիւզարլըղընտա պուլընմըշ վէ գօնսօլօսլար ահտանամէսինին ազագ միւդաքէրաթընա իշթիրաք էյլէմիշ տիր։ Եէնի սէֆիր՝ փետր. այը սոնլարընտա Ցէրսաատէթէ կէլէճէք տիր։

—Ցէրսաատէթ Ինկիլթէրա սէֆիրի Սըր Նիգօլաս Օ'Գոնօր՝ ճումատա երթէսի սապահընը Ցէրսաատէթէ միւվասլէթ իթմիշ, վէ Սիրքէճի ըսթասիօնընտա Մապէյնը Հիմայուն Թէշրիֆաթճրսը աթուֆ. Իպրահիմ պէյ հազրէթլերի Պէյօղլունատա Թէպէ-Պաշընա գապուլ օլընմըշ տըր։

—Տէօյչ Պանգ միւտիրի Մ. Կուհներ ճումատա երթէսի կիւնիւ Ցէրսաատէթէ կէլմիշ տիր։

—Պէյօղլու Թէլէկրաֆխանէսինէ վուգու պուլան ինթիլասըն Թէտգիգ վէ Թահգիգի իշիւն Թելէկրաֆ վէ Բօսթա նէզարէթի հուգուգ միւշավիրի Բէազիմ պէյին ըիյասէթի ալթընտա Թէշքիլ օլունան գօմիսիօն՝ Թէտգիգաթ իճրասը յլա մէշղուլ օլմագտա տըր։ Գօմիսիօնճա իճրատ գելընան Թէտգիգաթատա 800 լիրա բատատէսինատ պիր մէպլաղընն չալընմըշ օլուղը Թէպէյյիւն իթմիշ տիր։ Պու ինթիլասատա զիմէտաալ օլանլարտան պաղըլարընն տահա պիր Թագըմ աչբէյարը օլուղը իշիտիմիշ տիր։

— Խարճիյէ նէզարէթի մէքթուպճը մուավինլիկինէ, մէքթուպճի Խարճիյէ գալէմի սեր խալիֆէսի սատատ։ Ապտիլպագը վէ սեր խալիֆէլիկէ գալէմը մեզքիւր միւմեյյիզը էվվէլի վէ նէզարէթը միւշարէլեյհա մէօհրատարը սատատ։ Ասաֆ պէյ Թաբին օլունմըշ տըր։

—Միւթէվէֆա Դավաֆեան Ռովսէփ էֆ.-Նին Թահթը Թասարրուֆընտա պուլընան վաքրընն սաթըլմասը իլե պէտէլինին պօրնլարընա Թախսիսինէ Թիճարէթը Պահրիյէ մահէֆէմէսինճէ գարար վերիլմիշտիր։

—Դօքէրաթիֆ նամ պագգալիյէ մաղազասընտա պիր Թագըմ սախթէքքեարլըգլար մէյտանա չըգարըզընան, չերքէթին Պէյօղլու չիպէսինին մայիս այը զարֆընտա գաբանմասընա տաբի գարար վերիլտիկի իշիտիմիշ տիր։

—Զարյուի Բէպիր էմլաք Թահսիլտարլարընան պիրիսինին սախթէ մագպուղլար վերերէք պիր խայլի մէպլուղ իսթիլաս էյլէտիկի՝ Գուրինճի Ցաիրէի Պէյէտիյէճէ իշիտիրէք, մերգումա տերհալ իշտէն էլ չէքտիրիլմիշ վէ քէյֆիյէթ Շեհր էմանէթինէ արզ ու իշար իտիլմիշտիր։

—Բերմասթի գազասընտա զուհուր իսէն մատէն սույր իմթիյազընն՝ էօսմանլինէ իհալէսի՝ Թապիպ սատատ։ Անսաթաշ բաչա Թարաֆընտան իսթիտատ իտիլմիշ տիր։

—Պերլինատէն «Նայէ Ֆրայէ Բրէսէ» կազէթասընա իշար օլունըյոր։

Ցէրսաատէթատէն Վօյճ նամ Ալեման Թելէկրաֆ ճէնթէսինէ իշար օլունարընա նազարէն, Անատօլու չըմենտիֆէր գումանանարընն ատահ զիյատ Թէմտիտ իշիւն հիւքիւմէթը Սէնիյէ իլե Ցայլէ Պանգասը արասընտա փետրվարըն 18ինատ պիր էթիլաֆ հասըլ օլմուշ տըր։

—Ալաֆր. փետր. 19 Թարիխիյէ Ցէրսաատէթատէն «Բէշթէր Լօյտ» կազէթասընա իշար օլունըյոր։

«Ռումէլի վիլայէթը Շահանէսինատ Թաթպիգի խուսուսընա էմր ու ֆէրման պուլրբլան Թէտպիրլեր մուճիպինճէ Սէլանիք վիլայէթի ժանտարմա պայը էֆրատընտան էլվերիշլի օլմայանլարընն իսրաճ վէ էերլերինէ միւգթէտիր օլանլարընն Թայինի Թէնդիգաթը խթամ պուլմուշ տըր, մեզքիւր Թապուր էֆրատ վէ զապթանընտան 122 քիշի Թեգաիւա իտիլմիշ վէ 143 քիշի աչբդա չըգարբլմըշ տըր։ Տրամա Թապուրընտան 64 ժանտարմա վէ զապթի Թեգաիւա իտիլմիշ, վէ 44 քիշի աչբդա չըգարբլմըշ տըր։ Սիրօղտա 20 ժանտարմա վէ զապթի Թեգաիւա իտիլմիշ վէ 37 քիշի աչբդա չըգարբլմըշ տըր։»

—Տիւն էօյլէն վագթը Գալաթա էօնիւնատ տէնիզատէն 6 այլբդ պիր գըզ չօճուգ զուհուր իտերէք, հանկը միլլէթ մէնսուպ օլտըղը անլաշըլամըշ տըր։

—Կէսիկ Բաչատա Ս. Յովհաննէս Աւետարանիչ քիլիսէսի սօգաղընտա սաքին Իտարէի Մախսուսէ վէնէ քեսթիպի Սեդրակ էֆ. Զարուղեանը խանէսինէ խըրսըզ կիրէրէք 130 լիրալըգ նագտ վէ միւճէվհէրաթ սըրգաթ իթմիշլեր տիր։ Սարիգեն՝ ճումատա կէճէսի օ ճիվարլարատա պուլընան Նշան տաղանը գահվէսինին իթթիսալինատէքի պոչ էվատէն պիր եօլ պուլուպ կիրտիյի անլաշըլմըշ տըր։ Զաղբաճատա Թահգիգատ իճրա իտիլմէքտէ տիր։

—Էշխասը մուղիրբէտէն օլուպ, էօթէքինի պերիքինի Թագէրգլե բարա Թալեպ իսէն Միթրօվիցալը Սալիհ նամ շախս պիր գաչ աէֆա հապս ու Թեպիտ իտիլմիշ իսէ տէ, իսլանը հալ իթմէմէսիյէ տիլէգտինճէյէ գատատ ուզագ պիր մահալէ կէօնտերիլմէսի իշիւն Բրիշթինա միւթասարրֆիլըղընտան մերքեզէ կէօնտերիլմիշ, վէ մերգումին Այտըն վիլայէթինէ կէօնտերիլմէսի պիթթենսիպ պիր գաչ կիւն մուգատտամ օրայա կէօնտերիլմիշ տիր։

—Բասէնիլեր գազասը Ցէֆթերխանէ գուլուատաթընտան 302 սէնէսինէ վէ տիկեր պիր գաչ գարիյէլերէ մախսուս տէֆթէր արասընտան պիր քեազրտ չըգարարագ տիկեր պիր քեազրտ վազ իթմէք վէ Ռուսիայա կիտէն Թրքիյանլարընն Թէրք իթթիֆի արազիտէն 19 գըթասընը՝ գահմ բէտերի Իսա վէ պիրատերի Մէվլուտ վէ սաիրէ նամլարընա սախթէ օլարագ գայա վէ ֆէրաղ վէ Թաբու վերմէք վէ մեզքիւր քեազրտաքի էէքիւնը ումումիյէրի Թահրիֆ էյլէմէք մատասինէն տօլայը միւլքիյէ հէյէթը իթհամիյէսինճէ ճինայէթլի միւթթեհիմ պուլընան գազաթ մեզպուր Թաբու քիաթիպը սապէգը Մահմուտ Նէտիմ էֆէնտի հագգընտա էրզրում մեճլիսը իտարէի միւսյէթինատ իճրա գելընան մուհաքէմէ նէթիճէսինատ ֆիիլը մեզքիւրէ ճիւրաթը սապիթ օլմագլա, օն սէնէ միւտատէթէ մուվագգաթէն գայէ պէնալիկինէ գարար վերիլմիշ տիր։

ՊՈՒԼԳԱՐ ԷՇԳԸՑԱՍԸ

Պուլկար էմարէթի Թարաֆընտան էշգեյանընն տէֆի հագգընտա իթթիխազ իտիլէն Թէտապիրլերն բէք իսապէթլի վէ միւսթէմէքքարանէ օլուուղընը Օսպրանիյէ մէճլիսի ազասը տախի Թաստիգ իթմիշլեր տիր։

Սօֆիա բօլիս իտարէսի՝ հալ վէ միւվարլարընան չիւգհէ իտիլէն 16 սերսերիյի Թարա սւ Թէպիտ էյլէմիշ տիր։ «Իդտամ»

—Փետրվար 19 Թարիխիյէ «Նայէ Ֆրայէ Բրէսէ» կազէթասընա իշար օլունըյոր։

«Պուլկարիսթան էմարէթի Թարաֆընտան էշգեյա ալէյհինատ իթթիխազ օլունան Թէտապիրը չէտիտ՝ Սօպրանիյէ մէճլիսինատ Թավիպ վէ Թագարիր իտիլմիշ տիր։

Պուլկար բէիսը Նուզգարը Մ. Ցանէֆ՝ Սօպրանիյէատ էյրատ էյլէտիկի նուԹգատ պէր վէճճը սաթի պէյանատա պուլընմըշ տըր։ «Ահվալը հազրէրէնին տեվամ իթմէյէճէկինէ գանատաթ հասըլ իտերէք, գօմիթէլերի տաղբիմաղա գարար վերտիք։ Թիւրքիա իլե հէր տախմ միւնասէպաթը հասէնէտ պուլընմըշդը վէ չու միւնասէպաթըն Թագվիյէսինէ չալըշաճաղը։ Տիկեր տօսթ տէվլէթլեր իլե տախի հիւսնի միւնասէպաթատա պուլընմագտայդը։»

Պատէհու մէպուսանատան Վօտէնիզարօֆ սթիտէքի Թէքլիֆաթատա պուլընմըշ տըր։ «Սօպրանիյէ՝ Մ. Թաքեվին սիւվարինէ ճէվապէն Մ. Տանէֆին պէյանաթընը պիլսթիմա, ֆէսատ գօմիթէլերինին լաղվընա մուվաֆագաթ իտեր։» իշպու Թէքլիֆ գապուլ օլունմըշ տըր։

«Վօտնի Իսվէսթի» նամ Պուլկար հարպիյէ նէզարէթինին կազէթասը՝ կէչէն բէնճէնպահ կիւնքի նիւսթէսինատ Պուլկար օրտուսընն սէֆերպէր հալէ վազընա տաիր օլան հավատիսի Թէքզիպ էթմիշ տիր։

«Պու հավատիսն նէ տերէճէ էատասը օլարընը վուգուաթ կէօսթերմիշ վէ իսպաթ իթմիշ օլուպ, ըէսմի Թէքզիպէ լիւգում եօգ տըր։ Հալ պու քի, բիացայա չըգարբլան պու կիպի ըիվայէթլեր՝ մէմլիքին ահվալը բօլիթիգիյէ վէ էգօնօմիգիյէսի իւզերինէ սուի Թէէսիրի մուճիպ օլուր։ Պունըն իշին հարպիյէ նէզարէթի՝ պէօյլէ մերճինատէն Թահգիգ էթմէմիշ հավատիսլեր իլե էֆքէտարը էհալիյի գարբյարրմամաղը կազէթալարտան Թալեպ իսէր։»

Ռուս կազէթալարը՝ Պուլկարիսթան էմարէթինէն՝ գօմիթէլերի տաղբիմաղ Թէշէպպիւսինի Թասվիպ վէ Թագարիր իտերէք, Պուլկար էմարէթինին ինթիխազ էյլէտիկի էն միւհիմմ Թէտպիր՝ հուտուտատա պիր սաքերի գօրոճ Թէշքիլյէ պիր տիգգաթ վէ Թէֆթիշաթը տահիմ իճրասը օլաճաղընը վէ պու սուրէթլէ պէրհայաթ օլանլարը իշին Թուլ էօմիւրլեր Թէմէնին էյլէմիշ տիր։ Քիլիսէ այինլերինին խիթամընտա խորհրդարանատա ուզագ եէրլերատէն կէլմիշ օլան մաարուֆ քիմնելը վէ միւթէվէֆիյէնին պազը ագրապասը Թաազիմ ու Թէքրիմ օլունմըշլար տըր։

Զէյթունատան եաղլարընա կէօրէ, Առաջն. Փոխանորդ Տ. Կարապետ քահանանն սայ ու զարէթի սայէսինատ Մայր Եկեղեցի Ս. Աստուածածին քիլիսէսի մահալլէսինատ հիւանի ինթիզամ վէ ինզիպաթ մէյհուտ օլուպ, մեզքիւր մահալլէատ մունթազամ պիր Առաջնորդարան եարըլմըշ, վէ պիր Թարաֆընատա տա պիր քիթուպխանէ իհատա իսթիվմի տիր։ Պու քիթիպխանէ՝ ֆուդարա բարասարա քիթապ Թէտարիք իտէճէք տիր։ Մեզքիւր մահալլէնին Թաղ. Խորհուրդը իպրէթինէ իմթիսալէն Ս. Յովհաննէս Թաղը ճէօմաաթը տա մանէն միթէէսսիր օլարագ քէնարի Թաղ. Խորհուրդընը Թէշքիլ իթմէկէ Թէշէպպիւս իթմիշ, վէ կէչէն Ուրբաթագ ատ մահալլի քիլիսէսինատ մանաթատն պիր սուրէթատ մեզքիւր քիլիսէնին եէվմը մախսուսը միւնասէպէթլի իճրատ այնն օլունմըշ, վէ Տ. Նշան քահանայ պիր Քարող սեօյլէմիշ տիր։

Զէյթունընն Ս. Աստուածածին վանքը վանահարը օլուպ Սիս Մթաքանը պուսլընան սահիպը վիճատն բէհապիրինէն Քէշէեան Տ. Կարապետ եպսկ.՝ կէչէնատ Զէյթուն գասասպասընա էնիպ, Ս. Լուսաւորիչ վէ Ս. Աստուածածին քիլիսէլերինի զիյարէթ իթմիշ վէ էհմամաթը սուրէթը բուհանիյէատ Թէսէլլի էյլէմիշ տիր։ Հէման իքի այտան պէրու Զէյթուն չօճուգլարընատա չէյէք խասթալըզը եայըլմըշ վէ խայլի վէճիյաթը մուճիպ օլուպ, պախուսուս օրթա մահալլեատ էօլէն չօճուգլարընն տատատի 95-100ու պուլմըշ տըր։ Հէր նէ գասար մահալլի պէյէտիյէտի՝ Մարաշատն պիր այշ մէմուրը կէթերթմիշ իսէ տէ, մահալլի անա վէ պապալար՝ էօթէէն պերու գուլանընգլարը Թէպիրը մահալլիյի Թէրճիհ իտիյօրլար իմիշ։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բարիզ 22 փետր.— Պու կիւն պիր չօգ այան ինթիխապաթը իճրա օլունմըշ տըր։ Պաս-Ալբ էյալէթինատ բատիգալ նամզեատի օլան Մ. Մ. Կասիյէ վէ Տելորը՝ Մէճլիսը այանա ազա ինթիխապ օլունմըշլար տըր։ Մէօղ էյալէթինատ Մ. Բուանգառէ ինթիխապ օլունմըշ տըր։

Վալանատա բատիգալ նամզեատի Մ. Մէլիկու՝ մէպուս ինթիխապ օլունմըշ տըր։ Օպիւսօնատա բատիգալ ասսիլիսթ Մ. Սիմոնէ մէպուս ինթիխապ օլունըպ, Մ. Գիսոն տա Թեսավիի արայա գալմըշ տըր։

Միւնիխ 22 փետր.—Միւսավիրը հիւքիւմէթ Մ. Վէնէր՝ մէտրիքի նազրը նասպ օլունմըշ տըր։

Ամսթերդամ 22 փետր.— Թրանսվալ տէմիրճօղ հիսսէատարան մէճլիսը ումումիսի՝ կէլէճէք ժարտ 10տա ազագ իճթիմա իտէճէք տիր։

Լօնտրա 22 փետր.— Քէրթաունատան վարիտ օլան պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, միւսթէմլիքատաթ ումուրը նազրը Մ. Զէմպրլէյն՝ միւհիմմ պիր նուԹգ իյրատ իթմիշ, վէ պու նուԹգատա ճէնուպի Աֆրիգանընն պէյազ ճինսլերինի պիրլէյաիրմէկէ մուվաֆֆագ օլուր իսէ՝ միւտատէթը հայաթընատա բէք զիյատ մէսուտ վէ պախթիյար օլաճաղընը պէյան էյլէմիշ տիր։

Պազըր բիացասը պիթթիւն հաֆթա բէք զիյատ բէվանը պուլընմըշ վէ պազըրըն սոն ֆիյաթը 57.25 Իսկ. լիրասընատն իպարէթ պուլընմըշ տըր։

ՎԷՆԻԶՈՒԷԼԱՍ ՎԷ ՏԷՎԼԷԹԼԷՐ

Միւճթէմէաի Ամերիգա ճիւմհուրիյէթի խարիճիյէ նազիրը Մ. Հէյ իլէ Վէնիզուէլլա նամընա իճրաի մուամելէ իտէն Մ. Գոուէն՝ կէչէն սալը կիւնիւ պիր մուխթէլիթ գօմիսիոնըն թէշքիլնէ միւթէալլիգ պիր բրօթօգօլը իմզալամըշլար տըր։ Գու գօմիսիօն՝ Միւճթէմէաի Ամերիգանըն Վէնիզուէլլատան միւթալէպաթընը թէսվիյէ էթմէք իւզրէ յունիս 1տէ Գարագաստա ագտը իճթիմա իտէճէք տիր։

Գու գօմիսիօն՝ պիր Վէնիզուէլլալը գօմիսիսէր իլէ պիր Ամերիգալը գօմիսէրտէն միւրէքքէպ օլաճագ վէ գու Ամերիգալը գօմիսէր՝ վիքէլաի սապրգատան Մ. Ճօն Ֆօսթէր օլաճագմըշ։

Միւթալէպաթ՝ գօմիսիօնըն իճթիմանընա սօնղրագի օթուզ կիւն զարֆընա թագտիմ օլունաճագ, վէ գօմիսէրլէր՝ միւթալէպաթտան պէհէրինեն թագտիմինտէն սօնղրա ալթը այ զարֆընա պէհէր միւթալէպաթ հագգընա պէյանը բէյ ու միւթալէթ էյլէյէճէքլեր տիր։ Գու գօմիսէրլեր պէյնինտէ պիր իսթիքլաֆ զուզուրինտէ իւչինճի պիր հաքէմ՝ տիկեր պիր ալթը այլըգ միւտաէթ զարֆընա գարարը գաթէ վերէճէք տիր։

Գու սուրէթլէ միւթալէպաթը մէզքիրէ՝ յունիս 1տէն էթիպարէն պիր սէնէ զարֆընա թաֆիյէ օլունաղիլէճէք, վէ եմրը թէէտիյէ կիւէյրա վէ Բուէրթօ-Գապէլլօ լիմանլարընը կէօմրիւք հասըլաթընը 100տէ 30ը իւզերինտէ վագը օլաճագ տըր։ Իչպու 100տէ 30՝ Լա Հէյ տիվանը հաքէմի թարաֆընան վերիլէճէք գարար մուճիպինէճէ ալաճագը տէվլէթլեր արասընա թէվզի իտիլէճէք տիր։

Հօլանտա գրալիցասը Վիլհէլմին՝ իքի Ամերիգալը վէ Վէնիզուէլլալը գօմիսէրլեր արասընա էսթիլաֆ զուհուրի թագտիրինտէ հաքէմի թային էթմէկէ մուվաֆագաթ էթմիշ տիր։

Տիվանը հաքէմին թէճէմմիւ էթտիկի բայրաթախտա հիւքմարա պիր նիշանէի նիւազիշքարանէ օլմագ իւզրէ Մ. Գոուէն թարաֆընան վագը օլան թէքլիֆ իւզերինէ Վէնիզուէլլա իլէ Միւճթէմէաի Ամերիգա արասընտաքի բրօթօգօլ՝ Հօլանտա գրալիցասընը օլ պատատ հաքէմ կէօռթերմիշ տիր։

Ինկիլիզ, Ալէման վէ Իթալեան բրօթօգօլլարընտա պէյան օլունըզընա կէօրէ, Սբռնիա գրալը Օն Իսչինճի Ալֆօնս՝ մուխթէլիֆ գօմիսէրլեր արասընտա էսթիլաֆ զուհուրինտէ հաքէմի թային էթմէյէ մէմուր օլաճագ տըր։

Միւճթէմէաի Ամերիգա իլէ Վէնիզուէլլա արասընտաքի բրօթօգօլ՝ Մ. Գոուէնին տիկեր պիկճիմիզէ ալաճագը տէվլէթլերլէ սերիան միւզաքերէ իտէճէկի պիլճիմիզէ բրօթօգօլլարա նիւմունէ օլաճագ տըր։

«Նիւ-Եորգ Հերալտ» կազէթասը՝ Գերլինեն ալէմը ումուրընտաքի մեշահիյրը զէվաթլյա վագը օլան միւլագաթլար նէզը խիյօր։ Զէվաթը մուսաիլէյհիւմին էֆքարընճա, Ալէմանիա՝ Ամերիգանըն Մօնրօէ գաբէտէսինի թանըյանճագ վէ բիայէթ իտէճէք տիր։

Վէնիզուէլլատաքի Ալէմանլարընը էֆքարը տա պունտան իպարէթ տիր. զիրա կէչէն կիւնքի «Ռէօլիչէ Զայթունկ»ընը գավլինճէ, Վէնիզուէլլատա մուգիմ պագը Ալէմանլար՝ իհթիյաթսըզլըգ իտուպ, ապլոգայը վէ հիւքիւմէթը մէթպուէլերինեն մուամելէսինի պէյէնմէմիշլեր տիր։ Անլարին իշպու Թավը ու հարէքէթի՝ Ալէմանիատա բէք ֆէնա պիր թէասիւր հասրլ էթմիշ վէ Վէնիզուէլլատա Ալէման իշ ատամլարընը մէվգը ու վազիյէթինէ պիր գուվվէթ վերմէմիշ տիր։

Խապէր վերիլտիկինէ կէօրէ, Միւճթէմէաի Ամերիգանըն Շըմալի Ամէրիգէ ատանմասը՝ Մօնրօէ ուսուլ ու գահտէսինէ պիր գուվվէթ վերմէք իւզրէ եագընտա էվրօբա սուլարընտա տօյաշճագ վէ Միւճթէմէաի Ամերիգա թարաֆընտան պիր նիւմայիշտ պուլընճագ տըր։ Ուաշինկթօնտան վարտա օլան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, մէզքիւր տոնանմա Բօրթուկալ սուլարընտա Ասոր ատալարընա վէ պէլքի Լիզպօնա ագիմէթ իտուպ, Շըմալի Եվրօբայը զիյարէթ էթմէյէճէք տիր։

Էվվէլճէ թէլէկրաֆըն մուխթասարէն խապէր վերտիկի իւզրէ, Գարագաստա Վէնիզուէլլա հիւքիւմէթի՝ խախալաթ ըուսումը իւզերինէ 100տէ 30 պիր հարպ զամմը ըէսմ իհտաս էթմիշ, գահվէլէրին իւզերինէ չուվալ պաշընա 2 ֆրանգ, գագաօնը իւզերինէ 16 ֆրանգ վէ տերի իւզերինէ Սբանէօլ գանթարը օլան 46 քիլօ պաշընա 4 ֆրանգ ըէսմը իխրաճաթ զամմ էթմիշ տիր։

Գու ըուսում՝ կէօմրիւք իտարէսինէն խարճինտէ պիր գօմիսիօնը մախսուս թարաֆընտան թահսիլ ու իսթիյֆա օլունաճագ տըր։ Վէնիզուէլլա հիւքիւմէթի՝ ալաճագը տէվլէթլերէ հեր նէ թէէմնաթ կէօսթերտի իսէ, գու զամմը ըուսում տա օնա պիր մուգապիլ տիր, լաքին թիճճարլար պունտան մուզտարըզ օլարագ բրօթէսթօ էթմիշլեր տիր։

Ասիլեր սերքէրտէսի ժէնէրալ Մաթօսը օրտուկեահը օլմուշ օլան Բիւրատատան մէվրուտ պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, կէչէն բազար կիւնիւ Գարագաստա ըէիս Գոսթրօ ալէյհինտէ եաֆթարտը նէզը օլունմըշտը։ Գարագաստան 3 սատթ մէսաֆէտէ պուլընան ասիլեր իւզերինէ հիճումմ էթմէք իչիւն բազար կիւնիւ Գարագաստան 700 քիշի հարէքէթ էթմիշ տիր։

* *

ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

Գարագաս 6 փեբր.— Թուգագտա ճիվարընտա պուլընան ասիլեր՝ Բիւրատատան մէվրուտ պիր չօգ սէֆինէլերտէն գալայա չըգարըլան 360 սանտրգ միհիմմաթը փեբրվարըն 12ինճի կէճէսի ակշամ վէ գապուլ էթմիշլեր տիր։

Կիւէյրատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, ագշամ սատթ 6յա գատար լիմանա հէնուզ հիչ պիր սէֆինէ վիւրուտ էթմէմիշ իտի։ «Վինէթա» նամ Ալէման գրուազէօր սէֆինէսի էլան Բուէրթօ-Գապէլլատատը։

Ուաշինկթօն 18 փեբր.—Մ. Գոուէն՝ Ֆրանսա սէֆիրը ճէտիտի Մ. Միւսերան իլէ՝ Ֆրանսայ բրօթօգօլընը գալէմէ ալընմասընա տաիր իճրաի միւզաքերաթա պաշլամըշ տըր։

Նիւ-Եորգ 18 փեբր.—Բանամատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Ալէմանիա սէֆիրի՝ փեբր. 14տէ Գոլմանիանը Բուէրթօ-Գէլլօ լիմանընտան սէֆինէյէ բաքիպ օլմուշ տըր։ Բիվայէթէ կէօրէ, սէֆիրը մումտիլէյհին իշպու սէյահաթը՝ Ալէմանիանը իսեան էանասընտա տիչար օլարագ զարար զիյան իչիւն Գօլօմպիա ալէյհինտէ օրթայա գօյարըզը միւթալէպաթա միւթէալլիգտիր։

* *

ՍՕՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

Բարիզ 21 փեբր.—Գարագաստան պա թէլէկրաֆ խապէր վերիլտիկինէ կէօրէ, ըէիս Գոսթրօ՝ Ալէմանիա, Ինկիլթէրա վէ Իթալիա ալէյհինտէ սէվվէթլերէ բրօթէսթօ էթմիշ տիր, զիրա պու իւչ սէվվէթ՝ սուլհ ահտնամէլերինեն իմզալանմըշ վէ ապլոգանը գալարըրմըշ օլատուզընա բաղմէն, Վէնիզուէլլանը միւսաէրէ իտալիէն սէֆինէլերինի հէնուզ իտտէ էթմէմիշլեր տիր։

Գարագաս 21 փեբր.— Ալէման ֆըրգա ատանմասընը գօմանտանը՝ բարար երթէսի կիւնիւ (պու կիւն) «Ռէսթօրատօր» նամ սէֆինէյի քէնտիլերինէ իտտէ իտէճէկինի Բօրթօ-Գապէլլօ լիմանը մէմուրինը հիւքիւմէթինէ իխպար էյլէմիշ տիր։

Գերլին 21 փեբր. — Իմբերթօր կիյէօմ՝ Վէնիզուէլլա սուլարընտա պուլընան Ալէման ֆըրգա ատանմասընը գօմանտանը ամիրալ Շրէտերէ պիր թէլէկրաֆ քէշիտ իտէրէք, ապլիգա մուամելէսինին սուրէթը իտարէ վէ գօմանտասընտան ատլայը միւշարելէյհի թէպրիք էթմիշ տիր։

ՃԷՆՈՒՊԻ ԱՖՐԻԳԱ
Վ Է
Մ. ԶԷՄՊԸՐԼԷԾՆ

Ինկիլթէրա միւսթէմլիքէթ ուսմուրը նազրը Մ. Զէմպըրլէյ՝ Ճէնուպի Աֆրիգատա Բաարլ նամ մէվգրտէ զայէթ պարիտանէ պիր սուրէթտէ գապուլ օլունմըշ տը։ Մամաֆիհի նազրը միւշարելէյհ՝ ախիրէն վուգու պուլան թէրքը սիլահ մատատսինատէն պահս իտէրէք, պունը պիր թէտպիրը մուվագգաթ օլատուզընը վէ պու ալընան թիվարընտա պուլընան ասիլեր՝ Բիւրատատան մէվրուտ պիր չօգ սէֆինէլերտէն գալայա չըգարըլան 360 սանտրգ միհիմմաթը փեբրվարըն 12ինճի կէճէսի ակշամ վէ գապուլ էթմիշլեր տիր։

Կիւէյրատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, ագշամ սատթ 6յա գատար լիմանա հէնուզ հիչ պիր սէֆինէ վիւրուտ էթմէմիշ իտի։ «Վինէթա» նամ Ալէման գրուազէօր սէֆինէսի էլան Բուէրթօ-Գապէլլօ լիմանը մէմուրինը հիւքիւմէթինէ իխպար էյլէմիշ տիր։

Ուաշինկթօն 18 փեբր.—Մ. Գոուէն՝ Ֆրանսա սէֆիրը ճէտիտի Մ. Միւսերան իլէ՝ Ֆրանսայ բրօթօգօլընը գալէմէ ալընմասընա տաիր իճրաի միւզաքերաթա պաշլամըշ տը։

Նիւ-Եորգ 18 փեբր.—Բանամատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Ալէմանիա սէֆիրի՝ փեբր. 14տէ Գոլմանիանը Բուէրթօ-Գէլլօ լիմանընտան սէֆինէյէ բաքիպ օլմուշ տը

իզզ. Ֆաիգ էֆ.յէ Թէրֆիէն միթէմա-յիզ ըիթպէսի,

Եաֆա Թիճարէթ մանքէմէսի ըիյասէ-թի իպգաՀն Ըէֆիգ էֆ.յէ Թէֆվիզ պույրուլմըշ սաը։

ՐԷՍՄԻ

Ֆէրազ վէ ինթիգալ մուամէլաթը-նդն չիմտիյէ գատար ումմիյէթլէ բուսումը պէլէտիյէ վէ միթէրա-քիւմ վերկիսինին իսթիհսալինէ թաալիգի գաիտէի միթթալսլզէ-ակ իյմպէնտան պուրընմագտան նա-յի միւէրբէա երպապը միրաճաա-թա թէհիլաթ իրաէսի մագսէտիյ-լէ ֆէրազ վէ ինթիգալաթ մուամէ-լաթընտա միթէրաքիւմ վերկիւերին իսթիֆսը գաիտէսինին իղլասը հագգընտա սէպգ իտէն ասար իւզէ-րինէ թէպլեզ պույրուլան Շուրսի Տեկէթ գաբարընտա, պատէգին ին-թիգալ մուամէլաթընտա վերկի վէ բուսումը պէլէտիյէ վէ մաթլուպա-թը էմրիյէ սաիրէ արանըմայրպ, ֆագաթ ֆէրազ մուամէլաթընտա եալնըզ վերկիսի ալընըպ, քէզալիք բուսումը պէլէտիյէ վէ մաթլուպաթը սաիրէի էմրիյէ արանըմայրագ մուամէլաթը լազմէսինին իճրասը կեօթերիլմիշ, վէ Տէֆթերը Թագա-նի նէգարէթը ճէլիլէսինճէ օնա կէօ-րէ աեվայիր վէ մէմուրիյնը միթէալ-իւգէսինէ իճրաի թէպլիղաթ իսիլ-միշ օլսուղընը պէ.յան վէ իլանընա միւպաեթէթ գէլընը։

* *

Տէրսաատէթ էմրաք վերկիսինին սէնէի հալիյէյէ ահա մրգաարընը նըսքը նագտ վէ տիկէր նըսքը սեր-կի վէ գուբընա վէ 317 սէնէսի նի-հայէթինէ գատար կէյէն սէնէլերէ ահօանլարընը 100տ 60 նագտ, վէ գուսուր 100տ 40 ղրուշը քէզալիք սերկի վէ սուրէթ վէ գուբընա թէս-վիյէսի հագգընտագի գարարը միսաէթի փեար. նիհայէթինտէ իրթամ պուլաճաղընտան, աթրքէ-թը մախսուսէի հաղրէթը Խիլաֆէթ-բէնահիտէն հիսսէմենա օլմագ իւզրէ ասհապը էմրաքը՝ չէհրը մէգքիւրը խիթամընտան էվվել վերկիւերինի թէվիյէյէ միւսարաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։

ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆ ՆՈՐ ԼՈՒՍԱՐԱՊԵՏԻ

Երուսաղէմի Միաբանութեան համար անհամեմատ չահեկանութիւն ունեցող կա-րեւորագոյն խնդիրներէն մին յաջողու-թեամբ վերջացաւ։

Ամեն. Տ. Սահակ Ս. Արքեպիսկոպո-սի կիսկիոս կաթողիկոսութեան հոչ-ակովը, իրեն յաջորդին ընտրութեան գործը հոս մտքերը կ'զբաղեցնէր։

Օր առաջ ցրուած հրաւիրագիրներու համաձայն, ամսոյս 20ին երկու-շաբթի Պատրիարքարանի ընդարձակ դահլիճին մէջ տեղի ունեցաւ միաբ. Ընդհանուր Ժողովը ընդ նախագահու-թեամբ Ամեն. Տ. Յարութիւն Ս. Պատրիարք հօր եւ ատենապետութեամբ Գեր. Տ. Եղիշէ Վ. Զիլինկիրեանի ի ներկայութեան 47 եկեղեցական ան-դամց մեծագոյն մասի միաբ. Ընդհ. Ժողովոյ, օրակարգ ունենալով նոր լուսարարապետի ընտրութիւնը։ Դէն ուրեք պատահած է որ Միաբանական Ժողովը այս անդամուն նման սաստ-մեծամանութիւն ունեցած ըլլար, այն-պէս որ Ժողովականը վեհաշուք եւ պատկառելի երեւոյթ մը առած էր։ Մերանդաղարդ Սրբազան Պատրիարք Հայրը Տէրունական աղօթքով բացաւ Ժողովքը, յայտարարելով թէ Ս. Ա-թոռոյս լուսարարապետ Ամեն. Տ. Սահակ Ս. Արքեպ.ի Կիլիկիոյ Կաթո-ղիկոս ընտրուելովը անոր յաջորդին ընտրութիւնը անհրաժեշտ նկատուած է, եւ խնդրեց Ժողովքէն որ անկողմնա-կալ ոգւով միաբանութեան մէջէն ընտրեմիա, հաւատարիմ, եկեղեցասէր եւ պարկեշտ մէկը իր քուէովը կոչէ այդ պաշտօնին։

Գեր. Աստենապետ յայտարարու-թեան վրայ թէ բացուած է Ժողովքը, Ամեն. Տ. Սահակ Սրբազան յոտին կանգնած փղձկած սրտով եւ յուզեալ շեշտերով լուսարարապետութենէ եւ միաբանական կեանքէ հրաժեշտի գիրը կարդաց, որ միանգամայն իւր 35 տարուան միաբանական կեանքի եւ վարած պաշտօններու համառօտ նկա-րագրութիւնն էր։ Սրտէին մէջ խոր լռութիւն կը տիրէր, ամէն ոք լրջուած ուշադրութեամբ կունկնդրէր Նորին Սրբազնութեան մէն մի խօսքերուն, ո-րոց աւարտումէն յետոյ Գեր. Աստենա-պետը գեղեցիկ ատենաբանութեամբ մը Թուեց Ամեն. Տ. Սահակ Սրբազա-նի Ս. Աթոռոյ մէջ վարած պաշտօնները, նկատելով նաեւ թէ՝ ամբողջ միա-բանութեան պատիւ մէ՛ որ իր մէկ ան-դամը արժանապէս կոչուած է Մեծ Ա-թոռոյ մը հովուապետութեան, առա-ջարկեց Միաբ. Ընդհ. Ժողովքին իր չնորհակալեաց քուէովը յանկայս պատ-ուել զՆորին Բ. Սրբազնութիւն։ Ամ-բողջ Ժողովքը հանդերձ Սրբազան Նա-խագահով ոտքի ելան։ Ամեն. Տ. Սա-հակ Սրբազան անդամ մըն ալ հրաժեշտ տալով մեկնեցաւ Ժողովականէն, իր հետ ունենալով ամէնուն բարեմաղթու-թիւնները։ Մեկնած պահուն սաստիկ յուզուած էր, արտասուքը աչքերէն կը ծորէին։

Ժողովքը չարունակեց օրակարգով զբաղիլ։ Ատենադպիր Տ. Մեսրոպ Վ. Նշանեան Միաբանական Կանոնագրի մէջ-էն Լուսարարապետի պարականու-թեանց վերաբերեալ յօդուածները բարձ-ռաձայն կարդալէ յետոյ, քուէթուղթե-րը բաժնուեցան։ Ներկայ քուէարկող-ներու թիւն էր 45, Յոպպէէն ու Բեթ-ղէհէմէն 4 քուէ ղրկուած էին, ընդ ա-մենը 49 ձայն, բացի Սրբազան Նախա-գահէն որ չմասնակցեցաւ քուէարկու-թեան։ Վիճակաւ ընտրուած չորս քահանի վարդապետներու հսկողութեան ներքեւ քուէհատարի գործողութիւնը ամենայն հանդարտութեամբ կատարուելով, հե-տեւեալ արդիւնքը ունեցաւ.

Գաբրիէլ Ծ. Վ. Անոյշեան	28
Գրիգորիս Վ. Պոյաճեան	16
Եղիշէ Վ. Զիլինկիրեան	2
Ներսէս Արքեպիսկ. Դէորգեան	1
Եղիա Վ. Յովհաննէսեան	1
Սպիտակ	1

Հետեւաբար քուէից բացարձակ առա-ւելութեամբ Պաղատի Առաջն. Տեղա-պահ Գեր. Տ. Գաբրիէլ Ծ. Վ. Անոյ-շեան յանձնի Ժողովոյ հաղորդեցաւ Լուսարարապետ Ս. Աթոռոյն Երուսա-ղէմի։ Ժողովքի առաջարկութեան վը-րայ Ամեն. Ս. Պատրիարք Հայրը նոյն օրը հեռագրաւ չնորհաւորեց նորընտիր Լուսարարապետը, յանձնարարելով որ փութայ օր առաջ Երուսաղէմ գալ իր նոր պաշտօնին գլուխն անցնելու։ Նա-եւ չորս վարդապետներէ բաղկացեալ մանախումբ մը կարգեց, որ Ս. Մի-նասայ գանձատունէն ազնական օրերու համար հարկ եղած զգեստները եւայլն դուրս հանելով, դուռը կնքեն մինչ ցգալուստ նոր լուսարարապետի։

Պատ. Միաբանական Ընդհ. Ժողովոյ ասոյն նստի համառօտ նկարագրութիւնը ընելէ յետոյ, կը չնորհաւորենք ու կը խնդակցինք կատարուած այս արժանա-ւոր եւ յաջող ընտրութեան համար։ Գեր. Գաբրիէլ Ծ. Վ. Անոյշեան Հայ եկեղե-ցականութեան մէջ անձնուէր դէմք մը է։ Երուսաղէմ, ինչպէս նաեւ դուրս-սերը վարած պաշտօններուն մէջ գոր-ծունեայ, եռանդուն եւ անչահասէր հ-կեղեցականի մը հմտաբաւ ձգած է։ Իւր 38 տարուայ միաբանական կեանքը գոր-ծունէութեան անընդհատ շղթայ մը եւ հնազանդութեան ու պարտաճանաչու-թեան գեղեցիկ օրինակ մը եղած է, սիրայօժար ստանձնելով իրեն առաջարկուած ամէն պաշտօն, եւ խղճի մաքուր ծառայելով իբրեւ քարտուղար, հաշ-ուապահ, մատակարար, աւագ թարգ-ման, Կ. Պոլսոյ փոխանորդի օգնական, Պարսկաստանի, Հնդկաստանի եւ Ամ-կիանիոյ հայաբնակ կղզիներու նուի-րակ, Տնօրէն Ժողովոյ անդամ, տեսուչ եւն. եւ իր վարած ամէն պաշտօնները մէջ Ս. Աթոռոյ շահուց եւ իրաւանց նախանձախնդիր ոգւոյն ու հաւա-տարիմ ծառայութեան ապացոյցները բազմիցս տուած է։ Ուստի ուրախ ենք որ Միաբանութեան ողջամիտ մասը այս արժանաւոր ընտրութիւնը կատարելով անգամ մը ալ ցոյց տուաւ թէ, ազատ ամէն ազդեցութիւններէ, գիտէ արժա-նաւորները վարձատրել, հաւատարիմ ծառայութիւնները գնահատել։

Մենք եւս մեր կողմէն կը չնորհաւ-ռենք նորընտիր Լուսարարապետը, ըստ ամենայնի վստահ ըլլալով որ իր եռանդուն եւ բարի արամադրութիւններով նոր պաշտօնին ազդեցութիւնը ու վարկը պիտի ջանայ աւելի բարձրացնել, եւ իւր բարոյական վերին հսկողութեան ենթարկուած Միաբանութեան եկեղեցական անդամոց մէջ ուղղամտութեան, կարգապահութեան, եկեղեցասիրութեան եւ հնազանդութեան ոգին ներշնչել։

* *

Վերջին պահուն կիմանանք թէ Պաղատատի Բաղ. Ժողովոյ դիւանը հեռագրով խնդրած է Ամեն. Ս. Պատրիարք Հօրմէն որ իր սիրելի Առաջն. Տեղապահը չկոչէ յԵրուսաղէմ եւ չղրկէ զիրենք Նորա հովուական խնամքէն։ Սակայն այս ընտրութիւնը անդառնալի է, քանի որ Միաբ. Կանոնագիրը կը արամադրէ որ վիճակային պաշտօններով դուրսը գտնուող ամէն միաբան պարտաւոր է իսկոյն վերադառնալ ի Ս. Աթոռ, երբ սա իր անմիջական ծառայութեան կը կոչէ զինքը։

ՍԱՂԻՄԱԿԱՆ

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷԱՅԻ

Հոգաբարձութիւնս չնորհակալութեամբ կը ծանուցանէ թէ՝ Մ. Յակոբ էֆէնտի Գալբագճեան ի Սիվրիհիսար, ինչպէս ամէն տարի նոյնպէս եւ այս անգամ հանգանակութեան ձեռնարկելով տեղ-ւոյն բարեսէր ազգայիններէն 436 ղրշ. ըրդէ գումարայ հաւաքած եւ ուղարկած է ի Նպաստ հիւանդանոցիս։ Առ այս Հոգաբարձութիւնս կը փութայ իր խո-րին չնորհակալութիւնն յայտնել յիշեալ էֆէնտիին որ ամէն առթիւ յօգուտ հասատաս-տեանս աշխատելէ չդադրիր, եւ թէ սեղւոյն նուիրատու Պատ. ազգայնոց, որք իրենց սոյն նուէրով հաճեցան մը-խիթարել հարիւրաւոր պատսպարեալներ ներկայ ձմեռնային եղանակին մէջ։

* *

Օր. Սիրանոյշ Ս. Դավուգճեանի ընդ Պողոս էֆ. Եալարզճեանի ամուսնու-թեան առթիւ փոխան ծաղկեփունջի հետեւեալ նուիրատուութիւններն եղած են հիւանդանոցիս։—Տէր եւ Տիկին Երուանդ էֆ. Շերիճեան, Կարապետ էֆ. Եավրուեան 108ական ղրուշ։

* *

Հանգուցեալ Տիկին Վերժին Պ. Կիւլ-պէնկեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի երկու Օսմ. ոսկի նուիրած է հիւանդանոցիս Արսէն էֆ. Ֆէլեկեան ի Գալատիա։

* *

Հանգուցեալ այրի Տիկին Նուրիցա Գ. Պօսոսեանի յուղարկաւորութեան առ-թիւ փոխան ծաղկեպսակի հետեւեալ նուիրատուութիւններն եղած են հիւան-դանոցիս։—Տէր եւ Տիկին Միհրան էֆ. Թէքէեան ի Մարսէյլ 162, Կարապետ էֆ. Թէքէեան ի Ճենովա 108 ղրշ.։

* *

Հանգուցեալ այրի Տիկին Բերբոնէ Ս. Կիւմիւշեանի յուղարկաւորութեան առ-թիւ փոխան ծաղկեպսակի հետեւեալ նուիրատուութիւնները եղած են հիւան-դանոցիս։—Տէր եւ Տիկին Գառնիկ էֆ. Համբարձումեան, Օրիորդ Երանեակ Ս. Կիւմիւշեան 108ական ղրշ.։

7 փետրվար 1903 [Կնիք]

ՄԻԻԹԷՖԷՐԻԳԱ

Էսկի գօնագլար իւլ պէօյիւք արա-սալարը սաթըն ալըպ, բարչա բարչա սաթան մուհաճիր Իսմայիլ Նա-մընտա պիրինին Ֆաթհի ճիվարընտա մահլիւլաթ իսարէսինէն սա-թըն ալարզը պէօյիւք պիր գօնագ արասընտա տէֆինէ զուհուր իթմիշ սիր։

Մէգքիւր արասյր գաղրմագտա օ-լան մուհաճիր Արիֆ գաղմա իլէ տու-վար թաշլարընը չրգարմագտա իքէն, իչի ալթունլա տօլու պիր թէնէքէյէ թէսսաուֆ իթմիշ վէ սերսէմէնէպ գաչմըշ իսէ տէ, պիր աղ սօնրա ագ-լը պաչընա կելմիշ վէ տուվարընը Վա-սլիւ չաղրըպ օ տախի 370 լիրա իւլ պիր խայլէ մէճիտիյէ վէ ուֆագլըգ ալըպ գուսուրընը Արիֆէ պրրագմըշ վէ ֆիմսէյէ պիր չէյ սէօյլէմէսինի թէնպիհ իթտիքտէն սօնրա գաչմըշ սրը։ Արիֆ տախի միւթէպագը բա-րալարը թօրյարագ օրատան քէ-մալը սիւրաթլա գաչմըշ սրը։

Պիր գաչ հաֆթա սօնրա Իսմայիլ աղա իչէն խապէրտար օլտուղընտ-ան Արիֆի սրգրչարրրզ 250 լիրա, 30 մէճիտիյէ, 500 ղրուշլըգ իքիլիք, 20 ատետ Մահմուտիյէ ալթունընը մէրգումտան ալմըշ, Արիֆ 85 լիրալը սարֆ իթտիկինի սէօյլէտիկինտէն, Իսմայիլ աղա սէս չրգարմագրզ, իչ պիր միւատէթ մէյտանա չրգմամըշ սրը։ Տուվարճրտան կէչէն կիւն Ա-րիֆ աղայա պիր մէքթուպ կելէ-րէք, տէֆինէտէն պահս իտիմիշ վէ մէրգումմ մէքթուպը պաչգասընա օ-գութարզը ճիհէթլէ, տէֆինէ էս-պաչգա պիր չէյ տէյիլ իտի։ Ֆա-գաթ պու էմէլինի հէնուզ նէֆսինէ գարշը պիլէ բէք աչրգտան աչրգա իթիրաֆ իտէմէյօրսը։ Մահէդա, օ զէմանա գատար չօգ մատամաղէլէր սէվմիշ, չօգ գրզարրա էյլէնմիշ իտի։ Օ անէ տէկին սէվտիկի գրզարրտա ֆագիլէթը ըֆֆէթէթ միւատրֆ օ-լամատրզը իչիւն, հէման պու խու-լէթը կիւզիտէնին վիւճուտինի ին-քեար իտէճէք պիր հալէ կելմիշ ի-տի։ Պու սէօզլերտէն մագսատրզ՝ Ատօլֆը Էօժէնիյի իւֆֆալէ գարար վերմիշ պիր չարդըն օլտուղընը տա-լատմագ սէյլիտիր, Ատօլֆ տա տիւ-չարը մարազը սէվտա օլան տիկեր սէլիգանլըրընը չէտատար հալի ա-շիքտար իտի։ պունլար տատմա իւ-միտավար օլուրլար, եալընըզ մուհապ-սէթլերինէ հարը հայաթ իտէրլեր, պաչգա պիր չէյ տիւչունմէյլեր, սա-լիմ պիր ֆիքրտէ պուլունմագլար։

Պիթիւն պու երպագը Թէնէգ-ճիհ գօյուրյարը, սըչրրայարը, հէր տիւրլու ասարը պէչտէթ իտ-ըաղընտան կէրի տուրմայարլարը։ Միւսիւ Պէրնար պիր Թագմ Թօ-հաֆլըգլար իտիյօր, ժէրար՝ գա-տընլարը օրմանըն սըդ ճիհէթլերինէ տօզրու ճէլպէ օղրաչըյօր, քիչիւք էսթօվա տէֆը մահճուպիյէթէ չա-պալայօր, Մութանէ էնֆիյէ չէֆի-յօր, Պիտօվա տա իրի իրի սօլուայ-ըագ,

—Նէ՞ ղէման պիր Թարաֆա օ-Թուրահաղրզ։—սիւվալինի էյրատա ի-տիյօր իտի։

Պու չագալամա, պու գօյուշմա էնասընտա՝ Ատօլֆ տա էօժէնիյի Թէնէա պիր Թարաֆա չէքիպ կէօ-թիւրմէք իսթէյօր, դըզ տա աչրդը իւլ պիր աղ գօնուշագիմէք իչիւն օնուն արզուսընա միւթէմայիլ պու-լընըյօրսը։ լաքին հէր իքիսի տէ օրատաքի գալապալրգտան այրըլմա-զա ճէսարէթ իտէմէյօրլարը։ Էօ-թէքլերտէն պիր աղ այրըլըր այ-ըրլմա՝ վալիտէսինին էնղարը իչթի-պահրը ճէլպ իթմէք գօրգուսրյա զէվալը գըզ հէման թէվագգուֆ ի-տիյօրսը։

Ատօլֆ իւլ էօժէնինին թէաթրի հրսսիյաթը աչրգտան էյլէմէլերինէ բէք միւսաիա օլան պու կիւզել կիւն բէք չաբուգ կէչէճէք, իհթիմալ քի պիր տահա պէօյլէ ֆըրսաթ էլտէ իթմէք գապլի օլմայաճագ, օլսա տա բէք ուզուն սիւրճէճէք իտի։ Ատօլֆ բարը մէյտանա չրգտրղընան, քէյ-ֆիյէթ գապրթաճա խապէր ալընա-ըագ Իսմայիլ աղա իլէ Արիֆ թահրը խթիճվապա ալընմըշլար սրը։ Իս-մայիլ աղա իֆտատէսինտէ Արիֆէն ալարզը մէպլաղ էլէճէմ նէգտինտէ մէվճուտ իսէ տէ, արտա քէնտիսի-նին օլտուղընտան, բարալար տա քէն-տիսինէ պիտ օլմագ լազմ կէլտիկի-նի սէօյլէմէքտէ իմիշ։

Քէյֆիյէթտէն Մալիյէ նէգտրեթի պէյթիւմալ իտարէսի տախի խա-պէր ալարագ, Թահդիգաթը լազ-մէյէ միւպալէրէթ իտիլմիշ սրը։ Շիմտի տուվարճը ճէլպ իտիլէճէք իմիշ։ Վասիլ՝ իղինի զայպ իթտիրմէք իչիւն գահվէտէ պէրապէր էտթաքգլարը Գօչօյա 6 լիրա վատ իլէ սատԹէ մէքթուպ տիւպտիրմիշ սրը։ Էվին էսկի սահիպէսի հանըմ իսթիճվազընտա բարանը՝ պունտան 30 սէնէ էվվել պէլքի գօճաը Թարաֆընտան սագտանմասը իհթի-մալինի պէյան իթմիշ սրը։

—Կէչէն բէնճէնպիհ կիւնիւ Իս-կիւտարտա Գըսրգիւ ճիվարընտան օտուն քէսմէքտէ իքէն գօրուճըլար Թարաֆընտան Թիւճէնք սայմասը իլէ սաղ տրդ գաբաղընտան մէճրուհ օլան Միյզելի Սալիհ նամընտա պիրի խասթախանէտէ թէտավի իթտի-բիլմէք իւզրէ տիւն Զապթիյէ նէ-զարէթինէ կէօթիւրիլմէքտէ իքէն եօլտա վէֆաթ իթմիշ սրը։ Գաթիլ արանմագտա սրը։

[Սինկեր տիքիչ մաքինասրընը իլանք իչիւն սոն տահիֆէյէ միւրաաաթ ա-լունա։]

ՆՈՐԴՏԱՅՑԷՐ ԼՈՅՏ

NORDDEUTSCHER LLOYD
PAQUEBOT POSTE IMPERIAL ALLEMAND

ՊՐԷՄԷՆ-ՇԷՐՊՈՒՐ-ՆԻՒ-ԵՕՐԳ ԽԱԹԹԸ

Վաթօրլար

ԴԱՑՁԷՐ ՎԻԼՀԷԼՄ ՏԷՐ ԿՐՕՍԷ Շէրպուրաան դեկտ. 1/13
ՊՐԱՆՏԷՐՊՈՒՐԳ Պրէմէնատէն դեկտ. 23/6
ՖՐԱՆԳՖՈՒՐԹ Պրէմէնատէն դեկտ. 1/13
ՆԷԳԱՐ Պրէմէնատէն դեկտ. 7/20
ՊՐԷՍԼԱՒ Պրէմէնատէն դեկտ. 11/27

ՃԷՆՕՎԱ-ՆԱՊՕԼԻ-ՆԻՒ-ԵՕՐԳ ԽԱԹԹԸ

ԹՐԱՎ Ճէնօվա-Նաթօլիատէն դեկտ. 23/6
ԳԱՐԼՍՐՈՒՀԷ Պրէմէնատէն Պալթիմօր իչիւն դեկտ. 5/18
ՄԱՅՆ Պրէմէնատէն Պալթիմօր իչիւն դեկտ. 12/25
ՖՐԱՆԳՖՈՒՐԹ Պրէմէնատէն Կալվէսթօն իչիւն դեկտ. 30/13
ՄԱՅՆՅ Պրէմէնատէն Գենուա, Հավանա, Մանղանիլ իչիւն դեկտ. 1/14
ԳՐԻՖԻԼՏ Պրէմէնատէն Պրազիլ, Պոնիա, Բիօ տը Եանէյրօ վէ Սանթօս իչիւն դեկտեմբեր 30/1
ՀԷԼԿՕԼԱՆԴ Պրէմէնատէն Բլաթա, Գօրուանա, Վիլլա Կարլիա վէ Բրկօ իչիւն դեկտ. 7/20

ՍԿԻՆԹԷԷԱՆ ԳԱՐԳ ԽԱԹԹԸ

ՏԱՐՄՇԹԱՏ 27/10 դեկտ. Ճէնօվա-Նաթօլիատէն
ՇԹՈՒԹԿԱՐԴ 11/24 դեկտ. Ճէնօվա-Նաթօլիատէն
ՊԱՄՊԷՐԿ 29/12 դեկտ. Ճէնօվա-Նաթօլիատէն
Բէնանկ, Սինկապուր, Հոնկ-Գոնկ, Շանկայ, Նակազաքի, Հիոկօ, Եոգոհամա իչիւն։

ԱՖՐԻԿԱԼԻՔԱ ԽԱԹԹԸ

ԲՐԻՆԶ Բէճէնթ ԼէՕՌՕԼԴ դեկտ. 21/9 Ճէնօվա-Նաթօլիատէն
ՖՐԻՏՐԻԽ ՏԷՐ ԿՐՕՍԷ դեկտ. 17/30 Ճէնօվա-Նաթօլիատէն
Դուլսմպա, Ֆրէտանթ, Աէլպատա, Մէլպուրն վէ Սիտնէյ իչիւն։

Պալէատէ զիքր օլունան լիմանլար իչիւն կերէք եօլը վէ կերէք եէնա վէ էմ թաա գապուլ էյլէյէճէք սրը։

Տանա զիպատէ մուֆասսալ մալիմաթ ալմագ իչիւն պէրվէճճը աթի ճէնթէ-լէրէ միւրաճաաթ իթմէլի սրը։

Կ. ՀԱՄԲԱՐՁՈՒՄԵԱՆ ՎԷ Ժ. ՏԷՐՈՒԱՆ
ԳԱԼԱԹԱՍԱ, ԳԱՐԱՔԷՕՑՏԷ, ԵԷՆԻ ԽԱՆ Ն՝ 218Տ

ԻԽԹԱՐ.—Էյնա վէ էմթանան ասղրուտան ասղրույա Տէրսատէթէն պա-լէատէ զիքր օլունան լիմանլարատան պիրինէ նագլ իթմէկի՝ ճէնթէլէրի ատէրսնատ իտէրլեր։

ՕՍՄԱՆԼՐ ՊԱՆԳԱՍԸ

100տէ 4 ֆահզլի Օսմանլի գօնօլիտ Թանվիլաթընը 1897 մարտա վատէսի խթեամ պուլան 14 նիսանէրօր գէբօ-նը, 1903 փետրվար 28 (13 մարտա) գատար պէէլի Թէէտիյէ օլունմագ իւզ-րէ իսրագ օլունմասընը Թագտիրատ հիւքմ իլ ատա օլունմագագ սրը։

4/17 փետ. 1903 Տէրսատէթ 5—3

ՏՈՒԳՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ

Կէչէնատ էվրագը հավատիսլէ իլան իսիլտիկի իւզրէ Պայթար մէքթէպնատ Թէշքիլ օլունան հէյէթը միւմտյիզէ մա-րիֆէթիյէ իհրա գալընան միւսապէգա իմթիհանը նէթիյէսինատ, հարիր Թէֆ-թիլ մէմուրլըրընա 12 էֆէնտի քէսբը իսթիհգագ իտէրէք ինթիխապ օլուն-մըլար իսէ տէ, ախիրէն զիքր օլունան Թէֆթիշ մէմուրլարընն Թէդիմնէտ լիւգում հրսա օլունմաղլա, եէնիաէն պիր միւսապէգա իմթիհանը իճրասը Թէգարրուր իթտիկինէն, տախիլը իմ-թիհան օյմագ իսթէյէնլերին՝ Մէմլիքը Մահրուսէի Շահանէ զըրաաթ մէքթէպ-լէրինէն վէ եաքօտ Պրուսա հարիր տարիլ մուալիմինինէն ալմըշ օլաքգ-լարը շահատէթնամէլերինի միւթաս-հրպէն չէհրը հալին 15ճի կիւնիւ պէ-հէմէնալ Տէրսատէթէ Տօլյունը Ու-մումիյէի Օսմանիէ իսարէի մէրքէզի-յէսինատ իսպաթը վիճաուա էյլէմէլերի իլան օլունը։

1 չուպաթ 318 6—5

ՅՕԳԻ. Ս. ԱՐԶՈՒՄԱՆԵԱՆ

ԼԱՈՒԹԱ ՎԷ ԴԱՏՐՆ ԽԱՍԹԱԼՐԳԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԼԻԱՍՍԻՍԻ

Պու քերրէ իգամէթկեսկինը Պէյօղ-լունատա Թէրէ Պաշընատա Ինկիլիզ սէ-բայը գարշըսընատա 18 նիսանէրօրը խա-նէյէ նագլ օլունմըշ սրը։ Հէր կիւն կիւնիւդատէն սօնրա խատթա գապուլ օլունը։

30—29

—Պու կիւն էօժէնիյէ պէյտանը սու-զիչը տերուն իթմէլիյիմ, գըզ պէ-նիմ քէնարինի չիտատէթլէ սէվտիկիմի պիլմէլի, տերտիմի պու կիւն անլա-պու ճիհէթի տիւչունէրէք, քէնտի քէնարինէ,

Թամագ իսէմ քի՞մ պիլիր արթըգ-պիր տահա նէ՞ զէման աչապիլէճէ-յիմ.

Էօժէնիատ տերունէն չու միւլա-հաղաթատա պուլունըյօրսը.

—Ատօլֆը պէնիմ հագգըմատա նէ տիւչունտիւյիւնի պու կիւն էօյրէն-մէք իսթերիմ, երեւիմէ պագտրգ-ճա իչինի չէքիյօր, ճատպա նի՞չիւն պէօյլէ եարբյօր, պունը սեպեպինի պու կիւն էօյրէնէմէդ իսէմ սօնրա նէ՞ զէման էօյրէնէճէյիմ....

[Յեվամի]

ԺԱՄԱՆԱԿ

[13]

ՊԻԶԱՐԷ ՊԱԳԳԱԼ

Տիւրքնա Մատամ Մուաթօնէ գօ-նուլուրարքէն Ատօլֆ իլէ Էօժէնի տէ պիրի պիրինէ եագլայարար. պու զավալը սէվտատքար Մատամազէլէ պագալ Տիւբօն արասընտա մէվզուը պահս օլան մէսէլէյի պիլմիշ օլսա ի-տիլէր՝ օ չէթարէթլէրինին տէրհալ միւպէտտելը եէէս օլաճաղընա շիւպ-հէ եօգ իտի. ֆագաթ պէրէքէթ վերսին քի օնլարըն նէ գօնուշարգ-լարընը պիլմէյօրլար. Էօժէնիյէն օ պագգալ իլէ եվլենտիրիլմէսի կիպի պիր Թատավվուր գաթիէն զիհին-լերինէ օղրամայօրսը։

Մուհապպէթ իչիւն եէնի աչըմըշ Թազէ կէօնիլլերին պիր նէվ լիսանը հալի վար սրը. պունդն են ուֆագ մանէասընը եալընըզ քէնտիլերի ան-լարը։ Էօժէնի չուխմէչրեպ պիր գըզ տէյիլ իտի, ֆագաթ տույղուը իտի, քէնտինի քիմսէյէ մուհապպէ-թէրվեր կէօսթէրմէկէ, պէյէնտիր-մէկէ օղրաչմագ իտի, Էօժէնի պու կիւն պիրինի սէվմէք, եարբն օնատ պըգարագ պիր տիկէրինի արամագ իսթիտատընտա օլան գըզլարատան տէյիլ իտի, սէվտիյինի չիտատէթլէ վէ ճիտատէն սէվմէնլերէն իտի. գըզ-ճըղագրն պու հալլերի պաչգա գա-տընարա հիչ պէնդէմէդ իտի, Մի-սիւ վէ Մատամ Մութօնէնին գըզ-լարընատա պու մէրթէպէ մէթանէթը տալէյագ պուլունմասը հագիգաթէն չայանը հայրէթ իտի։

Հէնուզ բէք աղ թանըաղրմըզ Ատօլֆ՝ պու գըզըն մուհապպէթինէ սէգա կէօրիւլէճէք պիր տելիգանլը՞ մը իտի. էվվէթ, Էօժէնինին լայըգը մուհապպէթի օլմագ իչիւն տույղուլը, ալիճէնագ պիր գալպէ, չալաք պիր բուհա մալիքիյէթ քեաֆի իտի. պու էվսաֆը տա Ատօլֆ մա զէյատէթին հաղ իտի. ֆագաթ պու մէհասին՝ Մատամ՝ Մութօնէնին նազարընտա լաչէյ հիւքմինատ իտի. անըն իս-թեսիկի չէյ՝ սէրվէթ իտի, բարա իտի, հեր քէսին մէհասինը ահ-վալինի սէրվէթիյլէ էօլչէր իտի. Ատօլֆ իսէ սէրվէթ նամընա պիր չէյէ մալիք տէյիլ իտի, հիչ պիր Թարաֆատան իւմիտի եօգ իտի, տիւնեատա զիւիւրա պիր բէատէրինտէն պաչգա քիմսէսի տէ եօգ իտի. բէտերի տէ Թիճարէթէն ֆէլաքէթզէտէ օլմուչ, պիր բարա-սըզ գալմըշ իտի, ֆագաթ աչդ պիր քէրրէ ինսանըն կէօնիւլինի իսթիլա իտէրսէ՝ պու ճիհէթլերի հիչ տիւ-չիտիրլը՞ մի. օ՝ մանիա պէրէն-տագանէ պիր սիւրաթլա հէման եիւ-րիւմէք իսթեր. միւչքիլաթա օղրա-տրգճա չիտատէթի պիւթիւն պիւ-թիւն արթար, սէվտագէտ կէօնիւ-լինատէքի մուհապպէթէ գարշը կել-մէյէ իգտամ իթմէզ, տայմա օնրն սեվդը իսպատամթընա գաբըլըր, Ա-տօլֆ տա էօյլէ եարբյօրսը. Էօժէ-նիյի կէօրտիկի ատատ սէվմիշտի. օ զէմանատ պէրու Մատամ Մութօ-նէնին տարրեի իֆֆէթինէ կիր-մէյէ, պու թիթիզդա տրնը ճէլ-պը թէվէճճիւհինէ օղրաչըյօր իտի, պու մուհապպէթինատէն նէ՞ նէթիյճէ հասրլ օլաճագ, Ատօլֆ օրասընը հիչ տիւչունմէյօր իտի, մաչուգլար՝ մու-հապպէթին պէօյլէ միւչքիլ ճիհէթ-լերինի գաթիէն նազարը մուհաքէ-մէյէ ալմագ իսթէմէզլէր. օնլարըն տերտի եալընըզ սէվիմէք տիր. Ա-տօլֆ էօժէնիյի սէվիյօր իտի, մու-հապպէթինտէքի զայէի մագսատը քէնտինի տէ դըզա սէվտիրմէքտէն պաչգա պիր չէյ տէյիլ իտի. ֆա-գաթ պու էմէլինի հէնուզ նէֆսինէ գարշը պիլէ բէք աչրգտան աչրգա իթիրաֆ իտէմէյօրսը. մահէդա, օ զէմանա գատար չօգ մատամազէլէր սէվմիշ, չօգ գըզլարա էյլէնմիշ իտի. օ անէ տէկին սէվտիկի գըզլարատա ֆագիլէթը ըֆֆէթէթ միւատրֆ օ-լամատրզը իչիւն, հէման պու խու-լէթը կիւզիտէնին վիւճուտինի ին-քեար իտէճէք պիր հալէ կելմիշ ի-տի։ Պու սէօզլերտէն մագսատրզ՝ Ատօլֆը Էօժէնիյի իւֆֆալէ գարար վերմիշ պիր չարդըն օլտուղընը տա-լատմագ սէյլիտիր, Ատօլֆ տա տիւ-չարը մարազը սէվտա օլան տիկեր սէլիգանլըրընը չէտատար հալի տա-շիքտար իտի. պունլար տատմա իւ-միտավար օլուրլար, եալընըզ մուհապ-սէթլերինէ հարը հայաթ իտէրլեր, պաչգա պիր չէյ տիւչունմէյլեր, սա-լիմ պիր ֆիքրտէ պուլունմագլար։

Պիթիւն պու երպագը Թէնէգ-ճիհ գօյուրյարը, սըչրրայարը, հէր տիւրլու ասարը պէչտէթ իտ-ըաղընտան կէրի տուրմայարլարը։ Միւսիւ Պէրնար պիր Թագմ Թօ-հաֆլըգլար իտիյօր, ժէրար՝ գա-տընլարը օրմանըն սըդ ճիհէթլերինէ տօզրու ճէլպէ օղրաչըյօր, քիչիւք էսթօվա տէֆը մահճուպիյէթէ չա-պալայօր, Մութանէ էնֆիյէ չէֆի-յօր, Պիտօվա տա իրի իրի սօլուայ-ըագ,

—Նէ՞ զէման պիր Թարաֆա օ-Թուրահաղրզ։—սիւվալինի էյրատա ի-տիյօր իտի։

Պու չագալամա, պու գօյուշմա էնասընտա՝

ՏՈՒԻՑՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ

Միւսքիրաթ պէյիւէ բէսմինին պիրինճի թագսիթի միւատէթի օրան 1319 սէնէսի մարտը թէգարրուպ իթմէքաէ օլսաղընտան, Տէրսաատէթ վէ պիլատ սէլասէտէ միւսքիրաթ սաթանլարը՝ Միւսքիրաթ Նիզամնամէսինին 14ինճի մատտէսի մուճիպինճէ միւատէթը թէէտիյէի նիզամիյէ օրան շուպաթ մահը զայէթինէ պէյիւէ բէսմինի իյիգա իլէ թէզքէրէլէրինի ալմագ իւզրէ նիզամնամէի մէզքիւրը՝ 10ընճը մատաէսինին սօն ֆգրասը ահքատնա թէվֆիգէն Սթանպոլ Պալըգ Բաղաընտա եէնի պալըգխանէ տաիրէսինին իւսթ գաթընտա քսանն Տէրսաատէթ Միւսքիրաթ նէզարէթինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի լազըմ կէլէէկի, վէ գիքր օլունան մարտ մահընը հիւլուլինտէն էվվէլ կէլիպ թէզքէրէ ալմայանլար հագգալարընա մուամէլէի նիզամիյէնին պիրա խթիանա իճրա գըլընճաաղը իլան օլունը։

1 շուպաթ 318 — 12—4

ՊԱԽԹԻՃԱՐ ՎԱՒԻՏԷ

Զաիֆ, խասթամիղաճ, ճըլզ վէ մուաճճիզ չօճուղտան հիչ խօշլանմագ իտմի. տայմա սաղլամ, թամպուլ, կիւլէր օյնար, կիւզել չօճուգ պէօյիւթմէք մէրագընտա իտմի. զիրա էմին իտմի քի, կիւճլի գուվվէթլի վէ գավի վիճուալը էվլատա մալիք օլմագ վէ իլէրուտէ անլէրի հէր նէվի խասթալըգտան մուհաֆազա իտէպլիմէք իչին թաքիչիք եաչլարընան անլէրէ վէրիլէճէք զրտայա տիգգամ իթմէք չարթ տը։ Պինաէնալէյհ, իւք չօճուղմըզ ալթը այլըգ օլուր օյմագ պիր թապինին թավսիյէսի իւզէրինէ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ նամ մատտէի զրտաիյէի եէտիրմէկէ պաչլատրմ։ Զօճուգ մէզքիւր ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐի քէմալը իչթինա իլէ եէյօր վէ եէտիքէճ սէմիզլէնիպ գուվվէթլէնիյօր իտի։ Շու վէճնէլէ իւչիւ էրքէք վէ իքիսի գըզ օլարադ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իլէ պէշ էվվատ պէօմիւթտիմ, համտ օլսուն պէշի տէ կիւճլի գուվվէթլի վէ սաղլամ օլուպ, ասլա խասթալըգ չէքմէքսիզին 25-30 եաչլարընա վասըլ օլտուլար։ Պինաէնալէյհ, վալիտէլէրէ՝ չօճուգլարընը ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իլէ պէտէմէլէրինի թավսիյէ էյլէրիմ։

Բարիզտէ Պօնապարթ սօգաղընտա Ն. 17

ՄԱՐԿԷՐԻԹ ԼԻՒՍԻԷՆ

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ Տէրսաատէթ վէ թաչրա Էշզախանէլէրինտէ վէ էճզա տէրօլարընա սաթըլը։ 18—5

ՍԱՐՐԱՖԻԹԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 21 փեար.

Ինկլիզ էհտամը Ինկ. Լիր.	092—69
Ռամ. էհտամը Բ	60—25
» » Գ	32—25
» » Դ ալելամը	29—87
» » գարանտը	29—75
Օսմանլը Պանգասը	14—12
Մըսըր սուլ. մութթահրեթ	107—50
Գուլկար իթթիֆաղը	91—
Նամպիս Բարիզ 3 այ վատ	25—370

Բարիզ 21 փեար.

Օսմ. էհտամը ալելամը	30—25
» » գարանտը	30—25
Ֆրանս. էհտ. 3% ֆր.	100—
» « 3½ %	—
Բուլգարի լըմինաքֆէրի	128—25
Օսմանլը Բէժէքի էհտամը	374—
» Պանգասը	604—
Դրէսդէ Լիօնէ	1183—
Իթալիա էհտամը	102—65
Օսմանիէ	478—
Ֆուան Օթոման	477—
Սբանիոլ	92—57
Թրանսվալ	145—
Նամպիս 3 այ վատ	25—165

Վիէննա 21 փեար.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո	240—
Բուլգարի լըմինաքֆէրի ֆր.	119—50
Օսմանլը Բէժէքի ագսիոնը	344—

Պէրլին 21 փեար.

Բուլգարի լըմինաքֆ. (մարգ)	132—50
Լոնտրա իւզէրինէ գամպիո	20—33
Ֆուլզը	216—12

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսկ. Ռում. սիւն ագչմ. գար.	33—35½
» » » էն եուքսէք	32—38
» » » էն պշագը	32—30½
Ֆու. սապահ պէյլաք	32—33½
Բուլգարի լըմին. ագչմ. գրանտ.	124—75
» » էն եուքսէք	124—62½
» » էն պշագը	123 25
» » պէյլաք	124—
Ագչէ Ֆոիրէ	—
Բերօա ղրս	—

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Սիկուրթա Ա	—
» Բ.	—
Թրամվայ	6—05
Ֆուլիան	1—60
Օսմանիէ Թրամվայ	492—
Անիւրանս	4—20
Լօյիտ	82—
Ռանդ Նասիոնալ ալ Կրէ.	418—50
Թրանսվասալ	144—
Բանքը Թանվիլաթը	496—
Դրէսդէ Ֆոնսիէ էժէրսիէն	266—25
Անատոլու չըմ. ագսիոնը	12—50
Շիրքէթը Հայրիէ Սիր. Լ.Օ.	29—50

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻԾԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 գլ.-ատն	ղ. թր.
Պէյազ մէճիտիէ ֆորգը	108—05
Մէճիտիէ	106—20
Ինկիլիզ լիրասը	110—
Ֆրանսէզ ալթունը	87—23
Ռուլ	90—

ԻԼԱՆԱԹ

Ճէննէթմէքեան ֆիրտէվսաչիան Սուլթան Պայազիտ Խանը Վէլի հազրէթլէրի ճամիի չէրիֆի տէրունինտէ վագը Շեյխիւլ Իսլամը էսպագ Վէլիէտտին էֆ. քիւթիւպխանէսի հաֆիզը քիւթիւպլիկինէ մուխասսէս եէվմի իքի չիֆթ ֆօտուլա ճըզտանընընն 12 այլըգ գուբօնլարը իւզէրինտէ օլտուղը հալտէ քեամիլէն, վէ ճէննէթմէքեան Սուլթան Սիւլէյման Խան հազրէթլէրի խմբէթը ամիրէսինտէն մուխասսէս եէվմի տէօրթ չիֆթ տուակիւ ֆօտուլասը ճըզտանընընն 7 այլըգ գուբօնը իւզէրինտէ օլտուղը հալտէ ախիրէն զայի իտիրակինտէն պահալա, զայիտէն նիսսէի սանիյէսինին թանզիմ ու իթթաբ հաֆիզը քիւթթաղ Ռուշէն էֆ. վէ Ֆաթմա նազիրէ հանում թարաֆլարընան պա արզուհալ թալեպ իտիմիշ օլմասընա մէպնի, մէզքիւր ճըզտանլարընն եէտը ախէրէ կէչմիշ օլմասը մէհտուզ իտտուկինտէն, պիր կէօնա թէէտիրթ վուգուտ պուլմամասը զըմնընտա իմամրէթը միւարէյէհիմա մէմուրլարընա թէնպիհաթը միւգթազիյէ իճրա գըլընմըշ, վէ պու կիպի զայի օլան ճըզտանլար 3 ութքա կազէթալարլա իլան իթթիրիլէրէք սօն իլան թարիխինտէն իթթիարէն 3 մահ խիթամընտա պիր թարաֆտան զուհուր իթմէտիկի թագտիրամ զայիտէն նիսսէի սանիյէսինին անհապը եէտինէ իթթաբ ուսուլի իգթիրազընտան պուլընմըշ խատուկինտէն, մէզքիւր ճըզտանլար հէր քիմին եէտինէ կէչմիշ իսէ՝ էվգաֆը Հիւմայուն Մէսարիֆաթը Ռումիյէ իտարէսինին էրզագ շիպէսինէ թէսլիմի, վէ միւատէթը մէզքիւրէ զարիճնտա թէսլիմ իտիլմէսիկի վէ պիլախէրէ զուհուր էյլէտիկի թագտիրամ՝ հիւքմի օլմայանաղը իլան օլունը։

3 շուպաթ 318 — 3—1

Ազամը Խազինէ իչիւն 1319 սէնէի մալիյէսինատ խթիմալ օլունմագ իւզրէ թապ ու թէճիտինէ լիւզում կէօրիւնէն ութֆթիր վէ էվրազը սարէրէնին մէճմուը մէճիտի 19 զ. հիսապը յա 55 պին ղրուա թալիպի էօհէսինատ պուլունաղընա, վէ յէրը հալը Ռումինին 10ընճը բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար միւզայէէսի իճրա օլընաճաղընտան թալիպ օլանլարը գըյմէթը մուխամմէնէսին էօյրինէ միւտավի թէեմին ագչէլերիյլէ պէրտագէր Մահիլաթ խատրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։

Գըյմէթը
Խուխամէնէսի

..1143.— Ճըզալգատէ Բիւսթէմ Բաչա վագֆընտան Գալաթատա ճամիի ճէտիտ մահալլէսինատ Գուրչունլը խանը իւսթ գաթընտա 28 նումէրօլը թէրպիէն 55 զրա արսատա մէպնի քեարկիր պիր պապ մաղազանը 28ատ 2 հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..5000.—Գալաթատա ճամիի ճէտիտ մահալլէսինատ Ֆէրմէնէճիլէր ճատատէսինատ 37 նումէրօլը թէրպիէն 20 զրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 2 օտալը քեարկիր միւլք մակէտիք պիր պապ մաղազանքն 12 հիսսէտէն 2 հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..2500.— Գալաթատա Գարապաշ մահալլէսինատ Գալաթ իսքելէսի ճատատէսինատ 17 նումէրօլը թէրպիէն 17 զրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 1 օտալը միւթէմիլ վէ չէհրի 100 զ.-քիրալը տէրունինտէ էսկիճի կէտիկինի միւսթէգարը միւլք մա կէտիք պիր պապ տիւքքանքն 8 հիսսէ իթթիարըլյա 1 հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..6000.—Գապիւս Սաատէ Ազասը Տավուտ Աղա վագֆընտան Գէյզունտա Գամէր Խաթուն մահալլէսինտէ Բաբաս Բէօրբիւսի սօգաղընտա 4 նումէրօլը թէրպիէն 95 զրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 1 օտա վէ 1 գույու վէ 1 պօտրումը միւթէմիլ վէ չէհրի 20 զ. քիրալը միւլք մա կէտիք պիր պապ տիւքքանքն 5 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..12000.— Վէզիրը Ազամ Բէրթէվ Բաչա վագֆընտան Վէֆատա Մօլլա Խիւսրէվ մահալլէսինատ չրգամազ Խօրասանճը սօգաղընտա միւքերրեր 8 նումէրօլը թէրպիէն 90 զրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 2 գույու վէ 60 զրա պաղչէյի միւթէմիլ քեարկիր պիր պապ մէնզիլին 3 բուպ հիսսէսի. Հաճի Ահմէտ։

..1500.— Խորխորատա Գրգրյ Մինարէ մահալլէսինատ Խալիտ էֆ. սօգաղընտա 6 նումէրօլը պիր ղրթա պօսթան միւքինին պիթիւնի. Հաճի Ահմէտ։

..3000..3000.— Ուզուն Եուսուֆ մահալլէսի ավարրզը վագֆընտան Մաճունճը գուրպինտէ Ուզուն Եուսուֆ մահալլէսինատ Հիւսամէտտին ճամիի սօգաղընտա 20 նումէրօլը թէրպիէն 140 զրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 350 զրա պաղչէյի միւթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Մահմուտ։

..750..1250.— Ուզուն Եուսուֆ ճամիի չէրիֆի իմամընա մէչրութէ Մէվլէվիխանէ գարուսընտա Ուզուն Եուսուֆ մահալլէսինատ եէնի սօգաղտա միւքերրեր 5 նումէրօլը թէրպիէն 70 զրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 130 զրա պաղչէյի միւթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Մահմուտ։

..3000.— Ղազի Տավուտ Բաչա վագֆընտան Տավուտ Բաչա մահալլէսինատ Մէարէսէ սօգաղընտա 7 նումէրօլը թէրպիէն 40 զրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ պիր օտայը միւթէմիլ միւլք մա կէտիք պիր պապ միտմար քեսիճի տիւքքանընը պիթիւնի. Հաճի Մահմուտ։

..2125.— Շեյխ Սիւլեյման էֆ. վագֆընտան Զէնճիրլի Գուլուտա Աթիզ Ալի Բաչա մահալլէսինատ Արապպարար սօգաղընտա 11 վէ 13 նումէրօլը թէրպիէն 210 զրա արսատա մէպնի 6 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 100 զրա պաղչէյի վէ թահթընտա պիր պապ տիւքքանը միւթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին բուպ հիսսէսի. Հաճի Մահմուտ։

..3000.—Զավուլ Պաշը Խաթիպզատէ Ահմէտ Աղա վագֆընտան Խրզգան Շերիֆատ Մօլլա Սէվֆին մահալլէսինատ Գույուլը սօգաղընտա 11 նումէրօլը թէրպիէն 445 զրա պիր գրթա արսանըն նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Մահմուտ։

..2500.—Խավաճէ Ֆուրսուն վագֆընտան Բարմագ Գարուտա Գալիչէճի Հասան մահալլէսինատ 14 նումէրօլը թէրպիէն 80 զրա արսատա մէպնի քեարկիր պիր պապ մաղազանը նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Ահմէտ։

..4500..4000.— Լալա Թայֆուր Աղա վագֆընտան Գասըմ Բաչատա Սեյտ Ալի Զէյբեգի մահալլէսինատ Մէզարլըգ սօգաղընտա 63 վէ 65 նումէրօլը թէրպիէն 50 զրա արսատա 1 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 130 զրա պաղչէ վէ իթթիսալինտէ 50 զրա արսայը միւթէմիլ մուգատէմա մա պաղչէ պիր պապ մէնզիլ արսասընը պիթիւնլերի. Հաճի Էսէհմ։

..8000..12000.— Ագսերայատա ճաֆէր Աղա մահալլէսինատ ճաֆէր Աղա ճամիի սօգաղընտա 19 նումէրօլը թէրպիէն 80 զրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 40 զրա պաղչէյի միւթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիթիւնի. Հաճը Էօմէր։

..4000..4000.— Եուսուֆ Աղա վագֆընտան Գասըմ Բաչատա Սիրքէճի Մուսլիհէտտին մահալլէսինատ Բիւլմանիյէ սօգաղընտա 35 նումէրօլը տէրունինտէ 1 գույուլը միւթէմիլ թէրպիէն 200 զրա պիր գրթա արսանրն պիթիւնի. Հաճի Ահմէտ։

..3000..2000.— Գապր ճաֆէրինտէ Բիւսթէմ Բաչա մահալլէսինատ Թահթա Գալէ ճատտէսինտէ 62 նումէրօլը թէրպիէն 70 զրա արսատա մէպնի թահթընտա պիր պօտրումը միւթէմիլ վէ չէհրի 60 զ. քիրալը քեարկիր պիր պապ մաղազանքն սիւտս հիսսէսի. Հաճրզ Էօմէր։

..18561..5000.—Պէյգօզտա Եաալը գարիյէսինատ Համիտիյէ վէ Սէրվիրք վէ Պահարիյէ ճատտէսինտէ միւքերրեր 15 միւքերրեր 15 միւքերրեր 15 միւքերրեր 15 միւքերրեր 15 միւքերրեր 15 միւքերրեր 15 միւքերրեր 15 միւքերրեր 15 նումէրօլարյա մուրագգամ պէրմուճիպը խաբրիթա 20740 զրա արսանքն 16տա 1 հիսսէսիյէ 9506½ զրա մահալին 4ատ 1 հիսսէսի. Ըճճէպ։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՖԹԱԼԻԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարրյա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արասընտա մանթաղամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻԻՐՈՒՏԻՆԷ ՊԼԻԼԷՆԷՆ ՎԱՐՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. փեար ըն 21ճնճի ճ. երթէսի «Պաղտատ» Գարատէնիզէն։

Ալաֆրանկա փեա.ըն 22ճնճի բազար «Թիկրը» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. փեար.ըն 25ճնճի չարչէնպիհ կիւնիւ «Սիսօն» Գարատէնիզէն։

Ալաֆր. փեար.ըն 25ճնճի կիւնիւ ագչամը «Նիկէր» Մարսիլիատան։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷԳ ՎԱՐՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. փեար.ըն 22ճնճի բազար կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սաաթ 4ատ գաբթան Գուայյէնին սիւվար օլտուղը «Պաղտատ» վաբօրը Մարմարա, Զանագգալէ, Բիրէ, Սուտա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լիվերպուլ։

Ալաֆր. փեար.ըն 23ճնճի բ.երթէսի կիւնիւ ագչամ ալաֆրանկա սաաթ 4ատ գաբթան Գուուէնին սիւվար օլտուղը «Թիկրը» վաբօրը՝ Սամսոն, Թրաբզոն վէ Պաթում։

Ալաֆր. փեա.ըն 26ճնճը բէնճէնպիհ կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սաաթ 4ատ գաբթան Մալավալն սիւվար օլտուղը «Սիսօն» վաբօրը՝ Զանագգալէ, Սէլանիք, Շիրա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լիվերպուլ։

Ալաֆր. փեար.ըն 26ճնճը բէնճէնպիհ կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սաաթ 4ատ գաբթան Կրէկօրինին սիւվար օլտուղը «Նիկէր» վաբօրը՝ Զանագգալէ, Իզմիր, Բատաս, Պէյրութ, Լարնագա, Մէրսին, Իսքէնտէրուն վէ Թարսաղլուսա։

Բարիզ իչիւն վէրիլէն պիլէթլէրին ֆիյաթլարը պէրվէճէ տաթի տր.

Պէօյիւք թասթալուճա 1ճնճի սէվգը	320 ֆր
2ճնճի մէվգը վաբօր վէ 1ճնճի մէվգը չըմինաքֆէր	242 »
3ճնճի մէվգը վաբօր վէ 2ճնճի մէվգը չըմինաքֆէր	230 »
Եիւք վաբօրլարը յա եուքարը 1ճնճի մէվգը	245 »

Տահա միւքէմմէլ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ խաթիրէնէ՝ Գալաթատա Օմիրանէտ Սիրթ Ֆրանսէզատ մէրքէզ ագենթէլիկինէ միւրաճաաթ իտիլիրլեր։

Գուսմանեա՝ սօղրուսան սօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիսօն-Մէսիթերանէ չըմինաքֆէրլէրինին էն իյլէք սթասիօնլարը իչին տահի պիլեթ վէրէպիլիր։

ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գաբթան Գաթէչինին սիւվար օլտուղը «Իսմայիլիա» վաբօրը՝ ալաֆրանկա փեարվարը 25ճնճի չարչէնպիհ կիւնիւ էօյլէնէն սօնրա ալաֆրանկա սաաթ 3ատ Միսիլլի, Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տր։

Պու պապատ զիյատ թաֆսիլաթ իսթեյէնլեր՝ Գալաթատա Ռըսխթըմ իւզէրինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէրքէզ ագենթէսի վէ եախսա Սթանպուլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի իւպէյէ միւրաճաաթ էթմէլի պիրլեր։

ՍԿՕՏԱՍՄԼԷՍՅԱՆ

ՖԻՐՈՒԻԹ ՕԼՈՒՆԱՆ ՔԻԹԱՊԼԱՐ

	Ղրշ.
Եբլանքն Իզի	10
Մէճնունէլէր Թապիպի իւչ հիլա	24
Սարը Ինճու	12
Պիր Գարը Իքի Գօճա	5
Հիքմէթամիզ Պիր Տավա	7
Ֆանֆէրլուցցի	5
Զէվէ վէ Գրսգանէ Զէվէէ	20
Կնոպ Մաա Կա,	10

QUINA LAROCHE

FER ET QUINQUINA

ՉԷԼԻՔ ՎԷ ԳԸՆԱ ԳԸՆԱ

Շիմտիքի հէքիմլէր ումումիյէթ իւզրէ թաստիգ խիյօրլար քի, գայը ֆլան մը վէ գուվվէթտէն տիւշիւլ վիճճուը գուվվէթլէնպիրմէյէ էն պիրինճի վասբթա՝ Զէլիրֆ իլէ Գէնա Գէնա տը։

Զէլիրֆ՝ գանը իւզէրինտէ օլան Թէէսիրի իչիւն թավսիյէ օլունը, զիրա գանտա նէ գատար չօգ Զէլիրֆ պուլընըրսա, գան օ նիսպէթտէ գուվվէթլի օլուր, Զէլիրֆ ազալտրգճա՝ գանը գուվվէթի տախի օ նիսպէթտէ ազալը։

Գէնա Գէնանը իսէ՝ թէքմիլ վիճճուա վէ խուսուսի իլէ միյատ իւզէրինտէ օլան հիւսնի թէէսիրի հէր քէճէ մալիւմ օլտուղընտան, պու պապատ պիր չէյ սէօյլէմէկի զահա կէօրիւրիղ։ Թէքմիլ վիճճուը զայիֆլէնմէսի՝ չօգ տէֆա միյտէնին թասմը էյիճէ հազմ իտէմմէմէսինտէն իլէրի կէլիր։ Վէ միյանին հազմըզ-ղըը տահի թէտավի իտիմիլիպ տէ եիւզ իւսթիւ պըրագըրբրա՝ ինգրպազ, պաչաղրբսը, նէօվպէթ, թագաթսըզլըգ վէ տահա պու կիպի նիչէ խասթալըգլար հասըլ իտէճէկինտէն, գան զայրֆանմասը, հազմսըզլըգ վէ հէր ճընա զայրֆլըգ հրաս իտիլիր իտիմէզ Ռինա Լաուօշն Զէլիրֆի ճինսինտէն գուլլանմագ էհէմմ վէ էլզէմ տիր։ Զիրա Ռինա Լաուօշ՝ Զէլիրֆ իլէ Գէնա Գէնա խիլասասընտան թէրթիպ իտիմիշ օլուպ, տիկէր պիլճիմէլէ «Գէնա գէնա»լը իլաճլարն էն պիրինճիսի, էն գուվվէթլիսի վէ էն թէէսիրլիսի տիր։

Ճիւնեանը հէր թարաֆընտա, էն պէօյիւք խասթախանէլէրտէ, քիւլլիյէթլէ գուլլանրլարը կիպի, պէօյիւք հէքիմլէր տախի գուվվէթ վէ հազմ իչիւն Ռինա Լաուօշն «չէլիֆ»լի ճինսինի թավսիյէ իտէրլեր։

Զայրֆլըզը վէ գանսըզլըզը չարուգ վէ սէվմամը սուրէթտէ թէտավի իթմէք իչիւն Ռինա Լաուօշն «չէլիֆ»լիսինի իսթիմալ իթմէլի։

Կէրէք «չէլիֆ»լի վէ կէրէք սատ Ռինա Լաուօշն խալիս վէ սահիհինի իսթեյինիզ էճզաճըլարտան։ Թագլիտալէրտէն սագընընը։ 26—5

ՍԻՆԳԷՐ

ԶԱՖԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՍԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՀՀԻՏՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումանեասընն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարադ իսմլ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընն զէրաֆէթ վէ մեթանէթ իլէ սարը պիր խայլի մուհասսէնմէթը օլ տէրէճէ թագտիր օլընմըշ տը քի, պու կիւն տիւնեանը հէր թարաֆընտա պիթիւն ֆամիլիալար, թէրճիհլէր վէ գունտուրմաքլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլեր։

Սինկէր գումանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգուպուլան միւթեատտիտ սէրկիի ումումիլէրտէ ալտրթ եիւզանն զիյատ տիբլօմ վէ միտալեալարա նայլ օլմուշ տը։

Շիւպհէլէր պիլճիմէլ վիլայաթը Շահանէյէ։

Մէզքիւր մաքինալարընն մահալը ֆիւրուխթը.

Գէյօղլունտա	Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէբայնտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշրսընտա։
	Գօն Մարշէ գարշրսընտա Նօ. 343 միւքերրեր։
Գալաթատա	Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
	Թրամվայ սթասիօնընընն գարշրսընտա։
	Սուլթան Համամամընտա Նօ. 2։
Սթանպուլտա	Սուլթան Պայազիտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշրսընտա Նօ. 13։
Իսկիւսարտա	Զարշը պօյունտա Նօ. 120։

Թագլիալէրէն սագընմագ իչիւն պալէտէքի մարգանընն՝ մաքինալարընն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզքիւր գումանեանընն իտարէի ումումիյէսի՝ Գէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքերրեր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիս պէյ խանէսինտէ։

Շիշերու վրայ սսօր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

23

SCOTT'S EMULSION

որ Աւանդական մէթոդորտի մէջ գտնուած փոշիները չորցնելուն պես, նոյն հիւանդութիւնները կը թշչկէ։

ԸՍԿՕԹԻ ԲԱՂԱԴԻՐՈՒԹԻՒՆ

Նաև մարդկային մարմինը շրջապատած բոլոր ախտերը հեռու կը վրընտ։

ԸՍԿՕԹԻ ԲԱՂԱԴԻՐՈՒԹԻՒՆ

Աբեան ակարութիւն ուեցող տղոց կեանքը կը փրկէ։

Բոլոր դեղատուները և դեղաշտարները կը ծախեն։

ՌՕՍԻԱ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

COMPAGNIE ROSSIA D'ASSURANCES

1818 մարտ 20 թարիխլի իւքազը իմբերաթորի իւլէ թէէսիս օլունմըշ տը։

Մերքէզը իտարէսի՝ Բէթերսպուրկտա գումանեասընն տահիրէի մախսուսսէսինտէ տիր։

Գումանեանընն քեամիլէն թէէտիյէ օլունան սերմայէսի 10666667 ֆրանգ

Թէէմինաթ ագչէսի 122000000 »

Թազմինաթ վէ սերմայէ ագչէսինտէն սիկուրթա օլանլարա թէէտիյէ օլունան 249400000 »

1901 սէնէսինտէ ֆաիզ վէ «բոնուս» օլարագ ախզ օլունան 54000000 »

Գումանեա էհվէն չարթլարա եանկրնա գարշը սիկուրթա գապուլ իթթիկի կիպի,

Նագլիյաթ իչիւն

Էօմիւր իչիւն

Հէր կէօնա գազալարա գարշը գայրը հայաթ չարթըլա, չըմէնտրֆէր վէ վաբօր իլէ ճօլընըզգ էանասընտա վուգու պուլանագ գազալարա գարշը

Էնտամ այնալարընն գըրըլմասը խուսուսընտա սիկուրթա գապուլ օլունը։

Հէր կէօնա մալիմաթ իչիւն միւրաճաաթ օլընմալը

Շարգ միւֆէթթիշը ումումի ահէնթէ Ա. Հիրմիրիզ

Գալաթատա ումումի ահէնթէ Թ. Ըլիբէն